



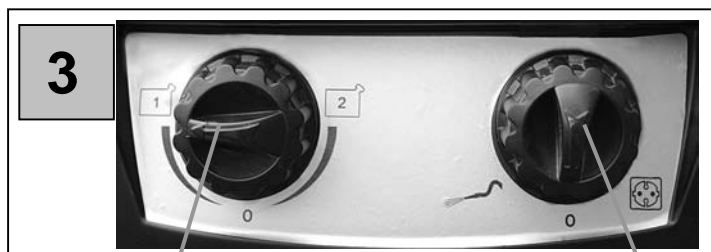
**2 in 1**



Deutsch	3
English	7
Français	11
Čeština	15
Slovenčina	19
Nederlands	23
Italiano	27
Magyar	31
Românește	35
Български	39



**# 86031**




1

2





	<b>Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Hochdruckreiniger 2 IN 1 und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.</b>		
<b>!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!</b>			
<b>A.V.2</b> Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Bilder Beispielhaft			
	Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b> Auf unserer Homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

**Kennzeichnung:**

**Produktsicherheit:**

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Verbote:**

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Entflammbar, im Umfeld des Geräts nicht rauchen
	
Entflammbar, vor Feuer fern halten	Nicht in geschlossenen Räumen benutzen




**Warnung:**

	
Warnung/Achtung	Warnung vor offenem Feuer
	
Warnung vor giftigen Dämpfen	



**Gebote:**

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen
	
Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen





**Umweltschutz:**

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

	
Packungsorientierung Oben	vor Nässe schützen

**Technische Daten:**

	
Anschluss	Motorleistung
	
Wasserleistung	Höchstdruck
	
Kapazität	Der Strahl darf nicht auf Personen oder Tiere, auf unter Strom stehende Teile oder das Gerät selbst gerichtet werden.
	
max. Unterdruck	

**Lieferumfang**

- Bild 1:**
- An-/Aus-Schalter für Staubsauger
  - Hochdruckreiniger
  - Staubsauger
  - HD-Pistole
  - Anschluss Wasserversorgung
  - Anschluss Hochdruckschlauch
  - Transportgriff
- Bild 3:**
- Einstellung Mischverhältnis
  - Wahlschalter Hochdruckreiniger/0/Steckdose

**Gerät**


**HOCHDRUCKREINIGER 2 in 1**  
 Fahrbare Hochdruckreiniger-Staubsauger Kombination für den Einsatz rund um Fahrzeug. Abnehmbarer Naß-/Trocken-Staubsauger für maximale Mobilität. Kraftvoller Hochdruckreiniger mit Integriertem Waschmittelbehälter. Multifunktionsgehäuse mit integriertem Werkzeughalter.

**DE EG-Konformitätserklärung**  
 Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany Daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden

Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bezeichnung der Geräte: **Hochdruckreiniger 2 in 1**  
Artikel-Nr.: **86031**

Datum/Herstellerunterschrift: 05.10.2009   
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Produktmanagement:

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

89/336/EEC  
93/68/EEC  
2006/95/EC

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

**Zertifizierstelle:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

**Gewährleistung**

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender  
Gewährleistungskarte.

**Technische Daten**

**Hochdruckreiniger:**

Motorleistung:	1800 W
Anschluss:	230V / 50Hz
Wasserleistung:	5 l/min
max. Druck:	100 bar
Schutzklasse:	IPX5
Anschlußkabel:	H05RN-F
Gewicht:	11,5 kg

**Staubsauger:**

Motorleistung:	800 W
max. Unterdruck:	1570 mm H <sub>2</sub> O
Kapazität:	10 l
Schutzklasse:	IPX5
Kabellänge:	4 m
Anschlußkabel:	H05RN-F
Gewicht:	3,5 kg

**Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen“.

**Anforderungen an den Bediener**

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

**Qualifikation**

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter**

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.  
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

**Schulung**

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

**Verpackung:** Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen. Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  nicht überschreiten. Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt
- Netzstecker ziehen wenn:
  - Gerät nicht benützt wird
  - Bevor Gerät geöffnet wird
  - Vor Reinigung und Wartung
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen
- Vor Zugriff vor Kindern schützen
- Werden Geräte an die Gerätesteckdose angeschlossen, so ist darauf zu achten, daß diese beim Einstecken in die Gerätesteckdose ausgeschaltet sind.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird
- Gerät im trockenen Raum aufbewahren
- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile
- Die Bestandteile der Verpackung sind recyclingfähig und müssen daher gemäß den landeseigenen Vorschriften entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit einem RCD (Fehlerstromschalter) mit 30 mA.

**Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:**

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

#### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

##### Sauger

- Gerät niemals mit Lösungsmittel reinigen
- Keinesfalls einsaugen:
  - Brennende Streichhölzer
  - Glimmende Asche
  - Zigarettenstummel
  - Brennende, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Beim Reinigen von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten
- Gerät ist nur zur Verwendung in trockenen Räumen geeignet

Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß Sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

##### Hochdruckreiniger


- Hochdruckreiniger **AUF KEINEN FALL** mit entzündbaren, giftigen Flüssigkeiten/Stoffen einsetzen, die den vorschriftsmäßigen Betrieb des Hochdruckreinigers beeinträchtigen könnten.
- Wasserstrahl **NIEMALS** auf Personen, das Gerät selbst, auf Elektroteile bzw. andere Elektrogeräte richten.
- Hochdruckreiniger **AUF KEINEN FALL** bei Regen im Freien verwenden.
- Hochdruckreiniger **UNZUGÄNGLICH** für Kinder oder Unbefugte aufbewahren - **VERLETZUNGSGEFAHR**.
- Stecker bzw. Steckdose **NIEMALS** mit nassen Händen anfassen.
- Hochdruckreiniger **NIEMALS** mit beschädigten Stromkabel betreiben.
- Hochdruckreiniger **NIEMALS** mit beschädigten Hochdruckschlauch betreiben.
- Hochdruckreiniger **NIEMALS** ohne Aufsicht belassen.
- Sämtliche stromführenden Teile **MÜSSEN** gegen Wasserstrahlen gesichert werden.
- Hochdruckreiniger nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Stromquelle (230 V/50 Hz) anschließen.
- Hochdruck kann das Rückprallen von Teilen verursachen. Daher sind bei der Arbeit stets Schutzbekleidung und -brille zu **TRAGEN**.
- Vor jeglichen Arbeiten am Hochdruckreiniger unbedingt den Stecker ziehen.
- Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens **BEFOLGEN**. ANSONSTEN BESTEHT GEFAHR DER WASSERVERSCHMUTZUNG
- Die Wartung bzw. Reparatur von elektrischen Bauteilen **DARF NUR** durch Fachpersonal erfolgen.
- Vor Abtrennen des Schlauches vom Hochdruckreiniger unbedingt den Restdruck **ABLASSEN**.
- Der Trockenlauf der Pumpe verursacht schwere Schäden am Dichtungssystem.
- Zum Herausziehen des Steckers nicht am Stromkabel ziehen.
- In der kalten Jahreszeit muß der Hochdruckreiniger frostgeschützt gelagert werden.

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Evtl. muß ein Systemtrenner installiert werden, um den Rückfluß ins Trinkwassernetz zu verhindern (Reinigungsmittel).
- **Der Querschnitt des verwendeten Verlängerungskabels muß der Kabellänge entsprechen, d.h. ein längeres Kabel muß einen größeren Querschnitt aufweisen. Für weitere Details siehe folgende Tabelle. WassereingangsfILTER regelmäßig reinigen!**



MOTOR	Spannung Volt	Verlängerung bis 25 m	Verlängerung bis 50 m
	220 -230 240	Querschnitt 3X1,5mm <sup>2</sup>	Querschnitt 3x2,5mm <sup>2</sup>

- Den Hochdruckreiniger möglichst in der Nähe der Wasserquelle aufstellen.
- Der Hochdruckreiniger darf nur mit dem Zubehör- und Ersatzteilen nach Herstellerempfehlung betrieben werden. Der Einsatz von Originalteilen (Zubehör und Ersatz) ist Gewähr für eine sichere und störungsfreie Funktion des Hochdruckreinigers.
- Der Hochdruckreiniger muß auf sicherem und festem Untergrund stehen.
- Der Hochdruckreiniger ist ausschließlich zur Reinigung von Fahrzeugen bestimmt und zwar durch Entfernen der hartnäckigen Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologischabbaubaren Reinigungsmitteln.
- Nur für den eigenen Privatgebrauch und nicht für den professionellen Gebrauch (Industrie, Gewerbe)
- Die Reinigung von Kraftfahrzeugen ist nur in Räumlichkeiten mit Ölabscheidung gestattet.


#### Inbetriebnahme

 Das Gerät nur mit einem RCD (Fehlerstromschalter) mit 30 mA betreiben!

##### Sauger

- Sauger aus dem Multifunktionsgehäuse herausnehmen.
- Saugdüse wählen und auf den Saugschlauch stecken.
- Den Saugschlauch je nach gewünschter Funktion (Saugen oder Blasen) in einer der zwei seitlichen Öffnungen einstecken.
- Netzstecker in die Steckdose auf der Rückseite des Multifunktionsgehäuses einstecken.
-  **ACHTUNG: Die Steckdose liefert nur Leistung, wenn der Drehknopf (Abb. 3/2) auf  steht.**
- Durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters den Sauger in Betrieb nehmen.

##### Hochdruckreiniger

- Verbinden Sie den HD-Schlauch mittels Gabelschlüssel (SW 17) an den Anschluss der HD-Pistole. **(Bild 2)**
- Stecken Sie die HD Lanze oder die Waschbürste mit der Pistole zusammen. Mittels drehen der Winkelvariöldüse kann das erwünschte Strahlbild bei der Lanze eingestellt werden.
- Hochdruckschlauch an den Ausgang des Hochdruckreinigers anschließen. **(Abb. 1/6)**
- Wasserzufuhrschlauch an den Eingang **(Abb. 1/5)** des Hochdruckreinigers anschließen. Der Schlauchdurchmesser muß mindestens 13 mm betragen, der Schlauch selbst verstärkt sein.
- Den Wahlschalter **(Abb. 3/2)** auf "0" stellen. Die für den Anschluss des Hochdruckreinigers vorgesehene Steckdose muß die auf dem Typenschild angegebenen Eigenschaften hinsichtlich Spannung und Frequenz (V/Hz) aufweisen.
- Haben Sie soweit alle Teile angeschlossen, öffnen Sie nun die Wasserzufuhr.
-  **Die Temperatur des ausfließenden Wassers darf AUF KEINEN FALL 50° C überschreiten.**

-  **ACHTUNG:** Der Hochdruckreiniger darf nur mit sauberem Wasser betrieben werden.

Das Gerät ist nun betriebsbereit!

#### Bedienung

##### Sauger

- Trocken-Saugen: Stofffilter verwenden.
- Naß-Saugen: Stofffilter auf **keinen Fall** verwenden.

##### Hochdruckreiniger

- Hahn der Wasserleitung vollständig öffnen.
- Hochdruckreiniger einschalten (**Abb. 3/2**)
- Durch Betätigen der Pistole Reinigungsvorgang starten.

##### Reinigungsmittel:

- Zum Füllen der beiden Tanks den jeweiligen Knopf neben der Steckdose drücken, den jeweiligen Deckel des Tanks abschrauben und Tanks entnehmen.
- Nach dem Füllen die Deckel wieder aufschrauben und die Tanks in die jeweilige Halterung einklipsen.


Sie können die Tanks mit 2 verschiedenen Reinigungsmitteln befüllen, da diese nicht miteinander verbunden sind.

- Mit dem Drehknopf (**Abb. 3/1**) bei gedrückter HD-Pistole das gewünschte Mischungsverhältnis einstellen.
- Jeder Tank wird einzeln geleert. Es kann nur ein Tank auf einmal geleert werden. Sollte ein Tank leer sein, den Drehknopf (Abb.3/1) auf 0 drehen und den anderen Tank einstellen.

##### Nach Beendigung der Arbeit:

- Hochdruckreiniger abschalten.
- Wasserhahn schließen.
- Restdruck aus der Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem einstellbaren Düsenkopf ausgetreten ist.
- Stecker aus der Steckdose ziehen.

#### Wartung und Pflege

 **ACHTUNG:** Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

##### Sauger

- Der Behälter und das Gehäuse des Staubsaugers sollten gelegentlich gereinigt werden.
- Ein beschmutzter Behälter ist mit Wasser zu waschen. Nach dem Auswaschen ist der Behälter mit einem trockenen Lappen abzutrocknen.
- Eine häufige Ursache der unzufriedenstellenden Staubsaugerfunktion ist die Verstopfung von Zubehörteilen, Saugrohren und Schläuchen. In diesem Fall sind diese Staubsaugerteile zu reinigen.

##### Hochdruckreiniger

- Zur einwandfreien Funktion des Hochdruckreinigers müssen Ansaugfilter (im Wasseranschluß) alle 20 Betriebsstunden überprüft und gesäubert werden.

##### z. B. im Winter, vor längerer Lagerung:

- Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser. Schalten Sie den Hochdruckreiniger ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch und ohne angeschlossene Wasserversorgung max. 1 Minute ein und warten Sie bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluß austritt. Schalten Sie dann das Gerät aus.

	<b>Thank you for buying Güde 2 V 1 and for your confidence in our products.</b>		
	<b>!!! Please read the operating manual carefully before starting the machine!!!</b>		
A.V. 2 For reprints, even partial, permission required. Technical changes reserved. Pictures are only illustrative.			
	Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or operating manual? On our web pages <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here:		
	<b>Serial number:</b>	<b>Product number:</b>	<b>Year of production:</b>
	<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

**Labelling:**

**Product safety:**

Product complies with EU standards	

**Restrictions**

General restriction (in connection with other pictogram)	Flammable. Do not smoke within the machine's vicinity
Flammable, keep out of open fire	Do not use in confined space

**Warnings:**

Warning/Watch out	Open fire warning
Toxic vapours warning	

**Orders:**

Read the manual before use!	Wear safety gloves!
Wear eye protection	Use hearing protection

**Environmental protection:**

Dispose the waste professionally. Do not litter.	Packing material made of cardboard can be disposed in scrap-yards.
Malfunctioning and/or disposed electric or electronic devices must be disposed to authorized scrap-yards.	

**Packaging:**

Protect from wet	This side up

**Technical data:**

Plug	Engine power
Pump power	Maximum pressure
Tank volume	Do not aim water stream towards people, animals and parts under electrical current or directly on the machine itself.
Max. underpressure	

**Delivery range**

**Pict. 1**

1. ON/OFF switch for vacuum cleaner
2. High pressure cleaner
3. Vacuum cleaner
4. High pressure spray gun
5. Water supply connection
6. High pressure hose connection
7. Manipulation handle

**Pict. 3**

1. Mixture setting
2. Mode change-over high pressure cleaner/ 0 / socket

**Machine**

**High pressure cleaner 2 in 1**

Mobile combination of high pressure cleaner and vacuum cleaner to be used mounted on vehicle. Removable vacuum cleaner for wet and dry cleaning, offering maximum mobility. Powerful high pressure cleaner with integrated cleaning detergent tank. Multi functional case with integrated machine holder.

**(CZ) Declaration of conformity**

Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany declares herewith, that design and construction of further mentioned devices, that we put on market, conforms with relevant EU standards and its basic requirements for health and safety.

**In case of modification of the device which was not consulted with our company, this declaration is not applicable.**

Machine labeling: 2 V 1 Obj. č.: 86031

Date/manufacturer signature: 05.10.2009  
Signed by: Mr. Arnold, managing director

*Birchle*

Product management:

EU relevant standards:

89/336/EEC  
93/68/EEC  
2006/95/EC

Used harmonized standards:

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

Certification authority:

TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

**Warranty**

Warranty claims - see warranty card enclosed.

**Technical data**

High pressure cleaner:

Engine power: 1800 W  
Plug: 230V / 50Hz  
Pump output: 5 l/min  
Max. pressure: 100 bar  
IP coverage: IPX5  
Power cord marking: H05RN-F  
Weight: 11,5 kg

Vacuum cleaner:

Engine power: 800 W  
Max. underpressure: 1570 mm H<sub>2</sub>O  
Tank volume: 10 l  
IP coverage: IPX5  
Cord length: 4 m  
Power cord marking: H05RN-F  
Weight: 3,5 kg

**Disposal**

Disposal instructions are made clear in pictograms on machine label or packaging. You can find pictograms description in chapter "Labeling".

**Operation requirements**

Operating personnel must read the manual carefully before use.

**Qualification**

There is no need for any special qualification except for detailed training by qualified person.

**Minimum age**

Operate the machine can only people 16+ years old. Exception is made when using by youths during the occupational training to achieve exact skills under the supervision of a trainer.

**Training**

There is a corresponding course needed only to operate this machine. No special training is necessary.

**General safety instructions**

Before you start working with the machine read following safety instructions and operating manual carefully. When handing the machine over to following person, please do it together with operating manual. Store the operating manual carefully.

**Packaging:** This machine comes in wrapping that protects it from damage during transport. Wrapping is material and can be used again or recycled. Please read the operating manual carefully and follow its instructions. With the help of this manual you will get familiar with this machine, you will learn how to operate it correctly and what the safety rules are. Keep these instructions for the future use.

Machine complies with EN 61000-3-11 standard and is subject to special additional conditions. It means that use on freely choosed connection points is not permitted.

Machine can cause temporary voltage oscillation during unoptimal condition in network.

Usage of the machine is allowed only at points that don't reach more than maximum network impedance of  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . As a user you have to arrange with your power supplier that your connection point, where you want to utilize the machine, complies with above stated requirement.

- Check the label plate if voltage data match with main power supply.
- Unplug the power cord when:
  - Not using the machine
  - Before opening the machine
  - Before maintenance and cleaning
- Do not pull the cord when taking out of socket
- Never let the machine unattended when it is ready to go
- Keep children out of reach
- When plugging devices into the machine socket, make sure that they are switched off when plugging in.
- Check the power cables for damage caused by running over, pinching, pulling, etc.
- Store the machine in dry room
- Do not start defective machine
- Service in authorized customer service facilities only.
- Use the machine only for jobs it is designed to do.
- Use only original accessories and spare parts.
- Each wrapping part is recyclable and it has to be disposed in accordance with country of use regulations in force.
- Use only with 30 mA RCD (residual current device)

**Güde GmbH & Co KG cannot be responsible for any damage caused by following reasons:**

- **Damage caused by mechanical effects and overloading**
- **Modifications made on machine**
- **Using for other purposes than described in manual**
- **Follow all safety rules unconditionally to avoid injuries and losses**

**Machine specific safety instructions**

**Vacuum cleaner**

- Never clean the machine by using dissolvent
- Never suck in:
  - Matches in flame
  - Smoldering ashes
  - Cigarette butts
  - Burning, flammable or explosive substances, vapors and fluids
- This machine is not suitable for vacuuming health threatening dust
- Pay attention when vacuuming stairs
- Machine can be used in dry rooms only

If the power supply cable is damaged, it must be exchanged for new one by manufacturer or his customer service or other qualified person, to avoid dangerous situations.

**High pressure cleaner**




- NEVER use this cleaner together with flammable, toxic fluids/substances that could negatively influence its proper operation.
- Never aim water stream towards people, machine itself, electric parts or other electrical devices.
- NEVER use cleaner outdoor on rain.
- Store this cleaner out of reach from children and unauthorized people – RISK OF INJURY.
- NEVER touch plug or socket with wet hands.
- NEVER use high pressure cleaner with damaged power cord.
- NEVER use high pressure cleaner with damaged high pressure hose.
- NEVER let high pressure cleaner unattended.
- All conductible parts MUST be protected against water stream.
- Plug the high pressure cleaner into the electric source (230V/50 Hz) with grounding.
- High pressure can cause kick back from different parts. Therefore always wear protective clothing and safety goggles.
- Before any maintenance work on the cleaner you need to plug it out from the power source.
- FOLLOW the Water supplier regulations, OTHERWISE THERE IS A RISK OF WATER SOURCES POLLUTION.
- Maintenance or repairs of electric parts CAN be done by professionals ONLY.
- Before disconnecting the hose from high pressure cleaner it is necessary to RELEASE excess pressure from the hose.
- Running the pump dry can cause heavy damage to gasket system.
- If you want to unplug, don't pull the cord.
- During the colder period of the year it is necessary to store the high pressure cleaner in the place protected from frost.

Follow the regulations of your water supplier. Possibly there can be a system distributor installed to avoid regressive flow to drinking water supply (cleaning detergent). Diameter of used cable must correspond with the cable length, i.e. longer cable must have bigger diameter and vice versa. For details see table. Clean the inlet water filter regularly!

MOTOR	Voltage V	Elongation till 25 m	Elongation till 50 m
	220 -230 240	Diameter 3X1,5mm²	Diameter 3X2,5mm²



- Install the high pressure cleaner close to the water supply if possible.
- Operation of the high pressure cleaner is allowed only with accessories and spare parts recommended by the manufacturer. Using original parts and accessories ensure safe and defect free function of the high pressure cleaner.
- Place the high pressure cleaner on firm and safe foundation.
- High pressure cleaner is designed for vehicles cleaning only, especially for removing heavy pollution by using clean water and bio degradable cleaning detergents.
- For domestic use only, not for professional use (industry, crafts)
- Motor vehicle cleaning is allowed only in facility equipped with oil separation

#### Commissioning

 Using the machine is allowed only with 30 mA RCD (residual current device)!

#### Vacuum cleaner

- Take the vacuum cleaner out of the multifunctional case
- Choose a nozzle and put it on the suction hose. Plug the hose to one of the side holes depending on the required function (suction or blowing).
- Insert the plug into the socket at the back of the multifunctional case.

 **Warning: Socket is active only if turning button is in this position**  (pict. 3/2)

- By pressing the ON/OFF button you will start the vacuum cleaner

#### High pressure cleaner


Join the high pressure hose with coupling of high pressure spray gun by using fork wrench (SW 17) (pict. 2). Insert the high pressure lancet or washing brush into the gun. By turning the angle variable nozzle you can set required lancet jet.


- Connect the high pressure hose to high pressure cleaner outlet (pict. 1/6)

Connect water supply hose to the high pressure cleaner inlet (pict. 1/5)

Hose diameter must be at least 13mm and the hose itself shall be reinforced.

- Set the mode change-over to position "0". Socket for plugging in the high pressure cleaner must have all characteristics stated on the type label (voltage and frequency – V/Hz)
- If you have all parts connected turn the water supply on

 **Water temperature at the outlet cannot exceed 50°C.**

 **WARNING: High pressure cleaner can be operated with clean water only**

**Machine is now prepared for operation**

#### Operation

##### Vacuum cleaner

Dry suction: Use cloth filter.  
Wet suction: **Never** use cloth filter.

##### High pressure cleaner

Open the water tap on max.  
Turn the high pressure cleaner on (pict. 3/2)  
By pressing the gun you will start cleaning.

Cleaning detergent:

If you want to fill up both tanks, press the button next to the socket, unscrew the tank lid and take the tank out. After filing, screw the lid back on and put the tank into right holders.

You can fill up tanks with two different cleaning detergents because they are not connected.


With the gun pressed, set the required mixture proportion by manipulation with turning button (pict. 3/1).

Each tank is released separately. You can release only one tank in the time. When one tank is empty, turn the button (pict. 3/1) into the position 0 and set second tank.

**After the end of work**

- Turn the high pressure cleaner off
- Shut the water supply
- Release excess pressure from the gun until all water comes out from the nozzle head.
- Plug it out from socket

## Maintenance and care

 **WARNING:** Before any maintenance work take the plug out from the socket

### Vacuum cleaner




Tank and the vacuum cleaner body sometimes needs cleaning.  
Dirty tank shall be washed by water. After washing it is necessary to dry it out with cloth.  
Common reason for malfunction of the vacuum cleaner is obstruction of accessory parts, suction pipes and hoses. In this case it is needed to clean these parts.

### High pressure cleaner

To maintain perfect function of the high pressure cleaner it is crucial to check and clean suction filters every 20 work hours (inside the water supply inlet).


For example during the winter time, before long lasting storage:

Release all water out from the machine. Start up the high pressure cleaner for max. 1 minute without high pressure hose connected and without water supply and wait until no water is coming out from high pressure coupling. Then turn the machine off.





 	<b>Nous vous remercions d'avoir acheté Güde 2 V 1 et de la confiance que vous témoignez à nos produits.</b>		
<b>!!! Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !!!</b>			
A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration			
	Vous avez des <b>questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?</b> Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> dans la rubrique <b>Service</b> . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :		
	Numéro de série	Numéro de produit :	Année de fabrication :
	Tél.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

**Symboles :**




**Sécurité du produit :**

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	





**Interdictions :**

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Inflammable, défense de fumer à proximité de l'appareil
	
Inflammable, éloignez du feu	Ne pas utiliser dans des espaces fermés




**Avertissement :**

	
Avertissement/attention	Avertissement - feu ouvert
	
Avertissement – vapeurs toxiques	



**Consignes :**

	
Lisez le mode d'emploi	Utilisez des gants de protection
	
Utilisez des lunettes de protection	Utilisez un casque.








**Protection de l'environnement :**

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage :**

	
Sens de pose	Protégez de l'humidité

**Caractéristiques techniques :**

	
Fiche	Puissance du moteur
	
Puissance pompe	Pression maximale
	
Volume du réservoir	Ne pas diriger le jet vers des personnes ou animaux, des pièces sous tension ou vers l'appareil lui-même.
	
Sous-pression maximale	

**Contenu du colis**

**Fig. 1**

1. Interrupteur ON/OFF pour l'aspirateur
2. Nettoyeur haute pression
3. Aspirateur
4. Pistolet haute pression
5. Raccord d'amenée d'eau
6. Raccord de tuyau haute pression
7. Poignée de transport

**Fig. 3**

1. Réglage du taux de mélange
2. Commutateur de régimes nettoyeur haute pression/0/prise

**Appareil**

**NETTOYEUR HAUTE PRESSION 2 en 1**


Combinaison mobile d'un nettoyeur à haute pression et d'un aspirateur pour l'utilisation dans des automobiles. Aspirateur amovible pour l'aspiration au mouillé/à sec pour une mobilité maximale. Nettoyeur haute pression performant avec un réservoir de produit de nettoyage intégré. Armoire multifonctions avec support de l'outil intégré.

**(F) Déclaration de conformité CE**

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

**Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.** Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

**Désignation de l'appareil : 2 en 1 N° de commande 86031**

Date/Signature du fabricant : 05.10.2009   
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant



Management de produit :

**Directives correspondantes de la CE :**

89/336/EEC  
93/68/EEC  
2006/95/EC

**Normes harmonisées utilisées :**

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

**Lieu de certification :**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

**Garantie**

Selon le bulletin de garantie joint.

**Caractéristiques techniques**

**Nettoyeur haute pression :**

Puissance du moteur : 1800 W  
Fiche : 230V / 50Hz  
Puissance de la pompe : 5 l/min  
Pression maximale : 100 bars  
Classe de protection : IPX5  
Câble d'alimentation : H05RN-F  
Poids : 11,5 kg

**Aspirateur :**

Puissance du moteur : 800 W  
Sous-pression : 1570 mm H<sub>2</sub>O  
Volume du réservoir : 10 l  
Classe de protection : IPX5  
Longueur du câble : 4 m  
Câble d'alimentation : H05RN-F  
Poids : 3,5 kg

**Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Symboles ».

**Exigences à l'égard de l'opérateur**

L'opérateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

**Qualification**

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

**Âge minimal**

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.  
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

**Consignes générales de sécurité**

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes et le mode d'emploi. Si vous remettez cet appareil à d'autres personnes, veuillez lui remettre également le mode d'emploi. Rangez bien le mode d'emploi !

**Emballage :** Cet appareil se trouve dans un emballage qui le protège de l'endommagement lors du transport. Les emballages sont des matières premières, par conséquent, ils peuvent être réutilisés ou recyclés.

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les consignes y figurant. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Rangez ces consignes pour une utilisation ultérieure.

L'appareil répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis aux conditions supplémentaires spéciales. Cela signifie que l'utilisation sur des points de branchement librement choisis est interdite.

Dans des conditions défavorables du réseau, l'appareil peut provoquer une variation temporaire de la tension.

Utilisez l'appareil exclusivement sur des points de branchement ne dépassant pas l'impédance du réseau maximale autorisée  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . En tant qu'utilisateur, vous devez veiller, si nécessaire après accord avec le fournisseur de l'énergie électrique, à ce que le point de branchement sur lequel vous souhaitez utiliser l'appareil, réponde à l'exigences indiquée ci-dessus.

- Contrôlez si la tension du réseau figurant sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Retirez la fiche de la prise :
  - Si vous n'utilisez pas l'appareil
  - Avant d'ouvrir l'appareil
  - Avant le nettoyage et l'entretien
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Ne laissez pas un appareil prêt à l'emploi sans surveillance.
- Empêchez l'accès aux enfants.
- Lors du branchement de l'appareil à la prise, veillez à ce que l'appareil soit arrêté.
- Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas écrasé, coincé ou arraché.
- Stockez l'appareil dans une pièce sèche.
- Ne mettez pas en marche un appareil défectueux.
- Les réparations doivent être confiées aux ateliers de réparations agréés.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des travaux pour lesquels l'appareil a été conçu.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces détachées d'origine.
- Les parties individuelles de l'emballage sont recyclables, elles doivent être liquidées en conformité avec les règles en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.
- Utilisez l'appareil uniquement avec RCD (interrupteur de protection contre le courant de défaut) de 30 mA.

**Güde GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par :**

- Des influences mécaniques et surtension.
- Modifications de l'appareil.
- Utilisation dans d'autres buts que ceux décrits dans le mode d'emploi.
- Afin d'éviter des accidents et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.

**Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil**

**Aspirateur**

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'aide de dissolvants.
- N'aspirez en aucun cas :
  - allumettes brûlantes
  - cendres chaudes
  - mégots
  - matières, vapeurs ou liquides inflammables, caustiques, brûlants ou explosifs.
- Cet appareil ne convient pas à l'aspiration de la poussière nocive pour la santé

- Soyez particulièrement prudents lors du nettoyage des escaliers.
- L'appareil convient uniquement à l'utilisation dans des pièces sèches.

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

#### Nettoyeur haute pression

- N'utilisez EN AUCUN CAS le nettoyeur à haute pression avec des liquides/matières inflammables, toxiques, pouvant influencer négativement son fonctionnement.
- Ne dirigez JAMAIS le jet d'eau vers des personnes, ne tournez pas l'appareil lui-même contre des pièces électriques ou contre d'autres appareils électriques.
- N'utilisez EN AUCUN CAS le nettoyeur à haute pression à l'extérieur sous la pluie.
- Rangez le nettoyeur à haute pression HORS DE PORTÉE des enfants et des personnes non autorisées – DANGER D'ACCIDENT.
- Ne touchez JAMAIS la fiche ou la prise avec les mains mouillées.
- Ne faites JAMAIS fonctionner le nettoyeur haute pression avec le câble d'alimentation endommagé.
- Ne faites JAMAIS fonctionner le nettoyeur haute pression avec le tuyau haute pression endommagé.
- Ne laissez JAMAIS le nettoyeur haute pression sans surveillance.
- Toutes les parties conductrices DOIVENT être protégées contre les jets d'eau.
- Branchez le nettoyeur haute pression uniquement à une source électrique (230 V/50 Hz) correctement mise à la terre.
- Une pression élevée peut provoquer un rebond de diverses pièces. Par conséquent, PORTEZ TOUJOURS lors du travail une tenue de protection et des lunettes de protection.
- Avant toute intervention sur le nettoyeur haute pression, débranchez-le de la source de courant électrique.
- RESPECTEZ les règles de l'entreprise des eaux locale. DANGER DE POLLUTION DES SOURCES D'EAU.
- Seuls les spécialistes sont autorisés à réaliser l'entretien ou les réparations des pièces électriques.
- Avant de débrancher le tuyau du nettoyeur à haute pression, il est nécessaire de VIDER l'excès de pression du tuyau.
- La marche de la pompe à sec engendre un grave endommagement du système d'étanchéité.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche.
- Pendant la période hivernale, rangez le nettoyeur à haute pression dans un endroit protégé du gel.

Respectez les règles de votre entreprise des eaux. Afin d'éviter le retour dans le réseau d'eau potable (produit de nettoyage), il est éventuellement nécessaire d'installer un séparateur du système.

- **La section de la rallonge doit correspondre à la longueur du câble, c'est-à-dire, un câble plus long doit avoir une section plus grande et vice-versa. Autres détails voir tableau ci-dessous. Nettoyez régulièrement le filtre d'entrée de l'eau !**

MOTEUR	Tension V	Rallonge jusqu'à 25 m	Rallonge jusqu'à 50 m
	220 -230 240	Section 3X1,5 mm <sup>2</sup>	Section 3X2, 5 mm <sup>2</sup>

- Si possible, installez le nettoyeur à haute pression à proximité d'une source d'eau.
- Le nettoyeur à haute pression peut être utilisé uniquement avec des accessoires et pièces détachées répondant aux recommandations du fabricant. L'utilisation d'accessoires et de pièces détachées d'origine assure un fonctionnement sûr et sans panne du nettoyeur à haute pression.
- Le nettoyeur à haute pression doit reposer sur une surface sûre et solide.


- Le nettoyeur à haute pression est destiné uniquement au nettoyage des automobiles, pour la suppression d'impuretés tenaces à l'aide d'eau propre et de produits de nettoyage biodégradables.
- Destiné uniquement à l'utilisation privée, en aucun pas pour une utilisation professionnelle (industrie, artisanat).
- Le nettoyage des véhicules à moteur est autorisé uniquement dans des locaux avec évacuation des huiles.

#### Mise en marche

- ⚠ Utilisez l'appareil uniquement avec RCD (interrupteur de protection contre le courant de défaut) de 30 mA !

#### Aspirateur

- Retirez l'aspirateur de l'armoire multifonctions.
  - Choisissez une buse d'aspiration et placez-la sur le tuyau d'aspiration.
- Insérez le tuyau d'aspiration selon la fonction souhaitée (aspiration ou soufflage) dans un des orifices latéraux.
- Insérez la fiche dans la prise située à l'arrière de l'armoire multifonctions.

- ⚠ **AVERTISSEMENT : la prise est activée uniquement si le bouton rotatif (fig. 3/2) est en position**  .

- Mettez l'aspirateur en marche en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF.

#### Nettoyeur à haute pression

Raccordez le tuyau à haute pression au raccord du pistolet à haute pression (fig. 2) à l'aide d'une clé à fourche (SW 17). Insérez la lancette à haute pression ou la brosse dans le pistolet. Réglez le jet souhaité de la lancette en tournant la buse angulaire variable.

- Branchez le tuyau à haute pression à la sortie du tuyau à haute pression (fig. 1/6)

Raccordez le tuyau d'amenée d'eau à l'entrée (fig. 1/5) du nettoyeur à haute pression.

Le diamètre du tuyau doit s'élever au minimum à 13 mm, le tuyau lui-même doit être renforcé.

- Placez le commutateur de régimes (fig. 3/2) en position "0". La prise destinée au branchement du nettoyeur haute pression doit présenter les propriétés (tension et fréquence – V/Hz) indiquées sur la plaque signalétique.
- Ouvrez l'amenée d'eau après le branchement de toutes les pièces.
- ⚠ **La température à la sortie de l'eau ne doit EN AUCUN CAS dépasser 50°C.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le nettoyeur à haute pression peut être utilisé uniquement avec de l'eau propre.**

À présent, l'appareil est prêt à l'emploi !

#### Manipulation

##### Aspirateur

Aspiration à sec : utilisez le filtre à manches.  
Aspiration au mouillé : N'utilisez **en aucun cas** le filtre à manches.

##### Nettoyeur à haute pression

Ouvrez complètement le robinet d'eau.  
Mettez le nettoyeur à haute pression en marche (fig. 3/2)  
Lancez le nettoyage en appuyant sur le pistolet.

Produit de nettoyage :

Si vous souhaitez remplir les deux réservoirs, appuyez sur le bouton situé à côté de la prise, dévissez le bouchon du réservoir et retirez le réservoir.  
Après le remplissage, revissez le bouchon et raccrochez les réservoirs sur les supports correspondants.


Vous pouvez remplir les réservoirs de 2 divers produits de nettoyage, car ils ne sont pas reliés.

Réglez le taux de mélange à l'aide du bouton rotatif (**fig. 3/1**) en appuyant en même temps sur le pistolet à haute pression. Chaque réservoir se vide séparément. Un seul réservoir peut être vidé à la fois. Lorsque le réservoir est vide, remettez le bouton rotatif (fig.3/1) en position 0 et réglez l'autre réservoir.

**À la fin du travail :**

- Arrêtez le nettoyeur à haute pression.
- Fermez le robinet d'eau.
- Videz l'excès de pression du pistolet jusqu'à ce que toute l'eau s'écoule de la tête réglable de la buse.
- Retirez la fiche de la prise.

**Entretien et soins**

 **ATTENTION** : Avant tout entretien et soin de l'appareil, retirez la fiche de la prise.

**Aspirateur**




Le réservoir et le corps d'aspirateur doivent être occasionnellement nettoyés. Lavez le réservoir encrassé à l'eau. Après le lavage, séchez le réservoir avec un chiffon sec. La cause fréquente d'un fonctionnement insatisfaisant de l'aspirateur est l'obturation des parties des accessoires, tubes et tuyaux d'aspiration. Dans ce cas, il est nécessaire de nettoyer ces parties de l'aspirateur.

**Nettoyeur à haute pression**

Pour que le nettoyeur à haute pression fonctionne parfaitement, il est nécessaire de contrôler et de nettoyer les filtres d'aspiration (dans le raccord d'eau) toutes les 20 heures de fonctionnement.


Exemple – en hiver, avant un stockage prolongé :

Videz toute l'eau de l'appareil. Mettez le nettoyeur à haute pression sans le tuyau à haute pression et sans l'amenée d'eau branchés pour 1 minute au maximum et attendez jusqu'à ce que l'eau ne coule plus du raccord de haute pression. Arrêtez ensuite l'appareil.


 	<b>Děkujeme Vám za koupi Güde 2 V 1 a za důvěru Vámi projevou v náš sortiment.</b>		
<b>!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze!!!</b>			
<b>A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Obrázky ilustrační.</b>			
	Máte <b>technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?</b> Na naší domovské stránce <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> Vám v oddílu <b>Servis</b> pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.		
	<b>Sériové číslo:</b>	<b>Objednávací číslo:</b>	<b>Rok výroby:</b>
	<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

**Označení:**

**Bezpečnost produktu:**

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	





**Zákazy:**

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Hořlavé, zákaz kouření v blízkosti přístroje
	
Hořlavé, držte mimo dosah ohně	Nepoužívejte v uzavřených prostorách




**Výstraha:**

	
Varování/pozor	Varování před otevřeným ohněm
	
Varování před toxickými výparry	



**Příkazy:**

	
Pročtěte si návod k obsluze	Používejte ochranné rukavice
	
Používejte ochranné brýle	Používejte ochranná sluchátka






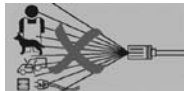

**Ochrana životního prostředí:**

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	

**Obal:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

**Technické údaje:**

	
Přípojka	Výkon motoru
	
Výkon čerpadla	Maximální tlak
	
Obsah nádrže	Papřsek nesmí mířit na osoby nebo zvířata, na části, které jsou pod proudem, nebo na samotný přístroj.
	
Max. podtlak	

**Objem dodávky**

**Obr. 1**

1. Spínač ON/OFF pro vysavač
2. Vysokotlaký čistič
3. Vysavač
4. Vysokotlaká pistole
5. Přípojka přívodu vody
6. Přípojka vysokotlaké hadice
7. Rukojeť na nošení

**Obr. 3**

1. Nastavení míchacího poměru
2. Přepínač režimů vysokotlaký čistič /0/zásuvka

**Přístroj**

**VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ 2 v 1**


Mobilní kombinace vysokotlakého čističe a vysavače pro použití na vozidle. Snímatelný vysavač pro vysávání za mokra/za sucha pro maximální mobilitu. Výkonný vysokotlaký čistič s integrovanou nádrží mycího prostředku. Multifunkční skříň s integrovaným držákem nástroje.


** Prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

Označení přístrojů: 2 V 1 Obj. č.: 86031

Datum/podpis výrobce: 05.10.2009   
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Produktový management: 

**Příslušné směrnice EU:**

89/336/EEC  
93/68/EEC

2006/95/EC

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

Certifikační místo:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

### Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

### Technické údaje

#### Vysokotlaký čistič:

Výkon motoru:	1800 W
Přípojka:	230V / 50Hz
Výkon čerpadla:	5 l/min
Max. tlak:	100 bar
Třída ochrany:	IPX5
Napájecí kabel:	H05RN-F
Hmotnost:	11,5 kg

#### Vysavač:

Výkon motoru:	800 W
Max. podtlak:	1570 mm H <sub>2</sub> O
Obsah nádrže:	10 l
Třída ochrany:	IPX5
Délka kabelu:	4 m
Napájecí kabel:	H05RN-F
Hmotnost:	3,5 kg

### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

### Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si prosím pozorně následující bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud tento přístroj předáváte jiným osobám, předejte jim, prosím, i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

**Obal:** Tento přístroj se nachází v obalu, který jej chrání před poškozením při přepravě. Obaly jsou suroviny, a proto mohou být znovu použity nebo recyklovány. Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se

seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny prosím uschovejte pro pozdější použití.

Přístroj odpovídá požadavkům EN 61000-3-11 a podléhá speciálním dodatečným podmínkám. To znamená, že použití na libovolně zvolených bodech připojení je nepřipustné.

Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.

Přístroj je třeba používat výhradně jen na bodech připojení, jež nepřesahují maximálně přípustnou impedanci sítě  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby po dohodě s dodavatelem elektrické energie, aby Váš bod připojení, na kterém chcete přístroj provozovat, odpovídal výše uvedenému požadavku.

- Zkontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím.
- Síťovou zástrčku vytáhněte:
  - Pokud se přístroj nepoužívá
  - Před otevřením přístroje
  - Před čištěním a údržbou
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel
- K provozu připravený přístroj neponechávejte bez dozoru
- Zabraňte přístupu dětí
- Při zapojování přístrojů do zásuvky přístroje je třeba dbát na to, aby byly při zastrčení do zásuvky přístroje vypnuté.
- Je třeba dávat pozor na to, aby síťové připojovací vedení nebylo poškozeno přejetím, skřípnutím, stržením apod.
- Přístroj skladujte v suché místnosti
- Neuvádějte do provozu vadný přístroj
- Servis jen v autorizovaných zákaznických servisech
- Přístroj používejte jen pro práce, pro něž byl zkonstruován
- Používejte jen originální příslušenství a náhradní díly
- Jednotlivé součásti obalu jsou recyklovatelné a je třeba je likvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi používání přístroje.
- Přístroj používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu) 30 mA

### Güde GmbH & Co KG neručí za škody způsobené z následujících příčin:

- Škody na přístroji v důsledku mechanických vlivů a přepětí.
- Změny na přístroji.
- Použití k jiným účelům než těm, které jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, aby se předešlo úrazům a škodám.

### Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

#### Vysavač

- Přístroj nikdy nečistěte rozpouštědly
- V žádném případě nevysávejte:
  - Hořící sirky
  - Doutnající popel
  - Cigaretové nedopalky
  - Hořící, leptavé, hořlavé či výbušné látky, páry a kapaliny
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví ohrožujícího prachu
- Při čištění schodů buďte maximálně pozorní
- Přístroj je vhodný jen pro použití v suchých místnostech

Je-li připojovací vedení tohoto přístroje poškozeno, musí je výrobce či jeho zákaznický servis či podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

#### Vysokotlaký čistič



- Vysokotlaký čistič V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte s hořlavými, jedovatými kapalinami/látkami, které by mohly negativně ovlivnit jeho řádný provoz.
- Proudem vody NIKDY nemiňte na osoby, samotný přístroj neotáčejte proti elektrickým součástem nebo jiným elektrickým přístrojům.
- Vysokotlaký čistič V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte za deště venku.
- Vysokotlaký čistič ukládejte MIMO DOSAH dětí a nepovolaných osob – NEBEZPEČÍ ÚRAZU.
- Zástrčky ani zásuvky se NIKDY nedotýkejte mokřýma rukama.
- Vysokotlaký čistič NIKDY neprovozujte s poškozeným napájecím kabelem.
- Vysokotlaký čistič NIKDY neprovozujte s poškozenou vysokotlakou hadicí.
- Vysokotlaký čistič NIKDY nenechávejte bez dozoru.
- Veškeré vodivé součásti MUSÍ být chráněny proti vodním paprskům.
- Vysokotlaký čistič zapojte pouze do elektrického zdroje (230 V/50 Hz) s řádným uzemněním.
- Vysoký tlak může způsobit zpětný odraz různých dílů. Proto při práci NOSTE vždy ochranný oděv a ochranné brýle.
- Před jakoukoliv prací na vysokotlakém čističi je nutno jej odpojit od zdroje elektrického napětí.
- DODRŽUJTE předpisy místního vodárenského podniku. JINAK HROZÍ NEBEZPEČÍ ZNEČIŠTĚNÍ VODNÍCH ZDROJŮ.
- Údržbu resp. opravy elektrických součástí SMÍ provádět JEN odborníci.
- Před odpojením hadice od vysokotlakého čističe je nutno VYPUSTIT z hadice přebytečný tlak.
- Chod čerpadla na sucho vede k závažnému poškození těsnícího systému.
- Chcete-li vytáhnout zástrčku, netahejte za kabel.
- V chladných ročních obdobích je nutno vysokotlaký čistič uložit na místo chráněné před mrazem.

Dodržujte předpisy Vaší vodárenské společnosti. Případně musí být nainstalován oddělovač systému, aby se zabránilo zpětnému toku do sítě pitné vody (čisticí prostředek).

- **Průřez použitého prodlužovacího kabelu musí odpovídat délece kabelu, tj. delší kabel musí mít větší průřez a opačně. Další podrobnosti viz následující tabulka. Pravidelně čistěte vstupní filtr vody!**

MOTOR	Napětí V	Prodloužení do 25 m	Prodloužení do 50 m
	220 -230 240	Průřez 3X1,5mm <sup>2</sup>	Průřez 3X2,5mm <sup>2</sup>

- Vysokotlaký čistič nainstalujte pokud možno v blízkosti zdroje vody.
- Vysokotlaký čistič je dovoleno provozovat pouze s příslušenstvím a náhradními díly odpovídajícími doporučení výrobce. Používání originálního příslušenství a náhradních dílů zaručuje bezpečnou a bezporuchovou funkci vysokotlakého čističe.
- Vysokotlaký čistič musí stát na bezpečném a pevném podkladu.
- Vysokotlaký čistič je určen výhradně pro čištění vozidel, a sice pro odstraňování úporného znečištění pomocí čisté vody a biologicky odbouratelných čisticích prostředků.
- Určeno pouze pro soukromou potřebu, nikoliv pro profesionální použití (průmysl, řemeslo).
- Čištění motorových vozidel je dovoleno pouze v prostorách s odlučováním oleje.


#### Uvedení do provozu

**⚠** Přístroj používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu) 30 mA!

#### Vysavač

- Vysavač vyjměte z multifunkční skříně.

- Vyberte sací trysku a nasuňte ji na sací hadici. Sací hadici strčte v závislosti na požadované funkci (sání nebo foukání) do jednoho ze dvou bočních otvorů.
- Zástrčku strčte do zásuvky na zadní straně multifunkční skříně.

**⚠ Upozornění: Zásuvka se aktivuje jen tehdy, je-li otočný knoflík (obr. 3/2) v poloze  .**

- Stisknutím spínače ON/OFF uvedete vysavač do provozu.

#### Vysokotlaký čistič

Vysokotlakou hadicí spojte pomocí rozvidleného klíče (SW 17) s přípojkou vysokotlaké pistole (**obr. 2**)

Vysokotlakou lancetu nebo mycí kartáč zasuňte do pistole. Otáčením úhlové variabilní trysky lze nastavit požadovaný střik lancety.

- Vysokotlakou hadicí připojte k výstupu vysokotlakého čističe. (**obr. 1/6**)

Hadici přívodu vody připojte ke vstupu (**obr. 1/5**) vysokotlakého čističe.

Průměr hadice musí být min. 13 mm, samotná hadice musí být zesílená.

- Přepínač režimů (**obr. 3/2**) dejte do polohy "0". Zásuvka určená pro připojení vysokotlakého čističe musí vykazovat vlastnosti (napětí a frekvenci – V/Hz) uvedené na typovém štítku.
- Pokud jste zapojili všechny díly, otevřete nyní přívod vody.
- **⚠ Teplota na výstupu vody nesmí být V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ vyšší než 50°C.**
- **⚠ UPOZORNĚNÍ: Vysokotlaký čistič lze provozovat jen s čistou vodou.**

Přístroj je nyní připraven k provozu!

#### Obsluha

##### Vysavač

Suché sání: Použijte látkový filtr.

Mokrý sání: **V žádném případě** nepoužijte látkový filtr.

##### Vysokotlaký čistič

Zcela otevřete vodovodní kohout. Zapněte vysokotlaký čistič (**obr. 3/2**) Stisknutím pistole spustíte čištění.

Čisticí prostředek:

Chcete-li naplnit obě nádrže, stiskněte knoflík vedle zásuvky, odšroubujte víko nádrže a nádrž vyjměte. Po naplnění víko opět našroubujte a nádrže zahákněte do příslušných držáků.

Nádrže můžete naplnit 2 různými čisticími prostředky, protože spolu nejsou spojené.

Otočným knoflíkem (**obr. 3/1**) nastavte při stisknutí vysokotlaké pistole požadovaný míchací poměr. Každá nádrž se vypouští zvlášť. Najednou lze vypustit jen jednu nádrž. Je-li nádrž prázdná, otočný knoflík (**obr.3/1**) otočte do polohy 0 a nastavte druhou nádrž.

**Po ukončení práce:**

- Vypněte vysokotlaký čistič.
- Zavřete vodovodní kohout.
- Z pistole vypusťte přebytečný tlak, až z nastavitelné hlavy trysky vyteče veškerá voda.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

#### Údržba a péče

**⚠ POZOR:** Před jakoukoliv péčí a údržbou přístroje vytáhněte síťovou zástrčku.

##### Vysavač

Nádrž a těleso vysavače se musí občas vyčistit.




Znečištěnou nádrž je třeba umýt vodou. Po vymytí je třeba nádrž vysušit suchým hadrem.  
Častou příčinou neuspokojivé funkce vysavače je ucpání částí příslušenství, sacích trubek a hadic. V tomto případě je třeba tyto části vysavače vyčistit.

#### **Vysokotlaký čistič**

Pro bezvadnou funkci vysokotlakého čističe je nutno každých 20 provozních hodin zkontrolovat a vyčistit sací filtry (v přípojce vody).


Například v zimě, před dlouhodobějším skladováním:

Z přístroje vypusťte všechnu vodu. Vysokotlaký čistič bez připojené vysokotlaké hadice a bez připojeného přívodu vody zapněte max. na 1 minutu a vyčkejte, až z přípojky vysokého tlaku již nevytéká voda. Pak přístroj vypněte.

 	<b>Ďakujeme vám za kúpu Güde 2 V 1 a za vami prejavenu dôveru v náš sortiment.</b>  <b>!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu !!!</b>	
<b>A.V. 2</b> Dotlače, a to i čiastočné, vyžadujú schválenie. Technické zmeny vyhradené. Obrázky ilustračné.		
	Máte technické otázky? <b>Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?</b> Na našej domovskej stránke <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> vám v oddiele <b>Servis</b> pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.	
<b>Sériové číslo:</b>	<b>Objednávacie číslo:</b>	<b>Rok výroby:</b>
<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>

**Označenia:**



**Bezpečnosť produktu:**

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	



**Zákazy:**

	
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Horľavé, zákaz fajčenia v blízkosti prístroja
	
Horľavé, držte mimo dosahu ohňa	Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch




**Výstraha:**

	
Varovanie/pozor	Varovanie pred otvoreným ohňom
	
Varovanie pred toxickými výparmi	



**Príkazy:**

	
Prečítajte si návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice
	
Používajte ochranné okuliare	Používajte ochranné slúchadlá








**Ochrana životného prostredia:**

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.	

**Obal:**

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

**Technické údaje:**

	
Prípojka	Výkon motora
	
Výkon čerpadla	Maximálny tlak
	
Obsah nádrže:	Lúč nesmie mieriť na osoby alebo zvieratá, na časti, ktoré sú pod prúdom alebo na samotný prístroj.
	
Max. podtlak	

**Objem dodávky**

**Obr. 1**

1. Spínač ON/OFF pre vysávač
2. Vysokotlakový čistič
3. Vysávač
4. Vysokotlaková pištoľ
5. Prípojka prívodu vody
6. Prípojka vysokotlakovej hadice
7. Rukoväť na nosenie

**Obr. 3**

1. Nastavenie miešacieho pomeru
2. Prepínač režimov vysokotlakový čistič /0/zásuvka


**Prístroj**

**VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ 2 v 1**

Mobilná kombinácia vysokotlakového čističa a vysávača na použitie na vozidle. Odoberateľný vysávač na vysávanie za mokra/za sucha pre maximálnu mobilitu. Výkonný vysokotlakový čistič s integrovanou nádržou umývacieho prostriedku. Multifunkčná skriňa s integrovaným držiakom nástroja.

**SK Vyhlásenie o zhode EÚ**

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. **V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**  
 Označenie prístrojov: 2 V 1 Obj. č.: 86031

Dátum/podpis výrobcu: 05.10.2009   
 Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Produktový management: 05.10.2009 

**Príslušné smernice EÚ:**  
 89/336/EEC

93/68/EEC  
2006/95/EC

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

Certifikačné miesto:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

### Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

### Technické údaje

#### Vysokotlakový čistič:

Výkon motora: 1 800 W  
Prípojka: 230 V / 50 Hz  
Výkon čerpadla: 5 l/min  
Max. tlak: 100 bar  
Trieda ochrany: IPX5  
Napájací kábel: H05RN-F  
Hmotnosť: 11,5 kg

#### Vysávač:

Výkon motora: 800 W  
Max. podtlak: 1 570 mm H<sub>2</sub>O  
Obsah nádrže: 10 l  
Trieda ochrany: IPX5  
Dĺžka kábla: 4 m  
Napájací kábel: H05RN-F  
Hmotnosť: 3,5 kg

### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

Než začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si, prosím, pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Ak tento prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im, prosím, i návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

**Obal:** Tento prístroj sa nachádza v obale, ktorý ho chráni pred poškodením pri preprave. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo recyklované.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny, prosím, uschovajte pre neskoršie použitie.

Prístroj zodpovedá požiadavkám EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym dodatočným podmienkam. To znamená, že použitie na ľubovoľne zvolených bodoch pripojenia je neprípustné.

Prístroj môže pri nepriaznivých podmienkach v sieti spôsobiť dočasné kolísanie napätia.

Prístroj je potrebné používať výhradne len na bodoch pripojenia, ktoré nepresahujú maximálne prípustnú impedanciu siete  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Ako užívateľ musíte zaistiť, v prípade potreby po dohode s dodávateľom elektrickej energie, aby váš bod pripojenia, na ktorom chcete prístroj prevádzkovať, zodpovedal vyššie uvedenej požiadavke.

- Skontrolujte, či sieťové napätie na typovom štítku súhlasí so sieťovým napätím.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite:
  - Ak sa prístroj nepoužíva
  - Pred otvorením prístroja
  - Pred čistením a údržbou
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Na prevádzku pripravený prístroj neponechávajte bez dozoru.
- Zabráňte prístupu detí.
- Pri zapájaní prístrojov do zásuvky prístroja je potrebné dbať na to, aby boli pri zastrčení do zásuvky prístroje vypnuté.
- Je potrebné dávať pozor na to, aby sieťové pripájacie vedenie nebolo poškodené prejením, priškripením, strhnutím a pod.
- Prístroj skladujte v suchej miestnosti.
- Neuvádzajte do prevádzky chybný prístroj.
- Servis len v autorizovaných zákaznických servisoch.
- Prístroj používajte len na práce, pre ktoré bol skonštruovaný.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely
- Jednotlivé súčasti obalu sú recyklovateľné a je potrebné ich likvidovať v súlade s predpismi platnými v krajine používania prístroja.
- Prístroj používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu) 30 mA.

### Güde GmbH & Co KG neručí za škody spôsobené z nasledujúcich príčin:

- Škody na prístroji v dôsledku mechanických vplyvov a prepätia.
- Zmeny na prístroji.
- Použitie na iné účely než tie, ktoré sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby sa predišlo úrazom a škodám.

### Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

#### Vysávač

- Prístroj nikdy nečistite rozpúšťadlami
- V žiadnom prípade nevysávajte:
  - Horiace zápalky
  - Tlejúci popol
  - Cigaretové ohorky
  - Horiace, leptavé, horľavé či výbušné látky, pary a kvapaliny
- Tento prístroj nie je vhodný na vysávanie zdravia ohrozujúceho prachu
- Pri čistení schodov buďte maximálne pozorní
- Prístroj je vhodný len na použitie v suchých miestnostiach

Ak je pripájacie vedenie tohto prístroja poškodené, musí ho výrobca či jeho zákaznícky servis, či podobná kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

### Vysokotlakový čistič

- Vysokotlakový čistič V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte s horľavými, jedovatými kvapalinami/látkami, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť jeho riadnu prevádzku.
- Prúdom vody NIKDY nemierte na osoby, samotný prístroj neotáčajte proti elektrickým súčastiam alebo iným elektrickým prístrojom.
- Vysokotlakový čistič V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte za dažďa vonku.
- Vysokotlakový čistič ukladajte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb – NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU. Zástrčky ani zásuvky sa NIKDY nedotýkajte mokrymi rukami.
- Vysokotlakový čistič NIKDY neprevádzkujte s poškodeným napájacím káblom.
- Vysokotlakový čistič NIKDY neprevádzkujte s poškodenou vysokotlakovou hadicou.
- Vysokotlakový čistič NIKDY nenechávajte bez dozoru.
- Všetky vodivé súčasti MUSIA byť chránené proti vodným lúčom.
- Vysokotlakový čistič zapojte len do elektrického zdroja (230 V/50 Hz) s riadnym uzemnením.
- Vysoký tlak môže spôsobiť spätný odraz rôznych dielov. Preto pri práci NOSTE vždy ochranný odev a ochranné okuliare.
- Pred akoukoľvek prácou na vysokotlakovom čističi je nutné ho odpojiť od zdroja elektrického napätia.
- DODRŽUJTE predpisy miestneho vodárenského podniku. INAK HROZÍ NEBEZPEČENSTVO ZNEČISTENIA VODNÝCH ZDROJOV.
- Údržbu, resp. opravy elektrických súčastí SMÚ vykonávať LEN odborníci.
- Pred odpojením hadice od vysokotlakového čističa je nutné VYPUSTIŤ z hadice prebytočný tlak.
- Chod čerpadla na sucho vedie k závažnému poškodeniu tesniaceho systému.
- Ak chcete vytiahnuť zástrčku, neťahajte za kábel.
- V chladných ročných obdobiach je nutné vysokotlakový čistič uložiť na miesto chránené pred mrazom.

Dodržujte predpisy vašej vodárenskej spoločnosti. Prípadne musí byť nainštalovaný oddeľovač systému, aby sa zabránilo spätnému toku do siete pitnej vody (čistiaci prostriedok).

- **Prierez použitého predlžovacieho kábla musí zodpovedať dĺžke kábla, t. j. dlhší kábel musí mať väčší prierez a opačne. Ďalšie podrobnosti pozrite v nasledujúcej tabuľke. Pravidelne čistite vstupný filter vody!**

MOTOR	Napätie V	Predĺženie do 25 m	Predĺženie do 50 m
	220 – 230 240	Prierez 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	Prierez 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>

- Vysokotlakový čistič nainštalujte pokiaľ možno v blízkosti zdroja vody.
- Vysokotlakový čistič je dovolené prevádzkovať iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi zodpovedajúcimi odporúčaniam výrobcu. Použitie originálneho príslušenstva a náhradných dielov zaručuje bezpečnú a bezporuchovú funkciu vysokotlakového čističa.
- Vysokotlakový čistič musí stáť na bezpečnom a pevnom podklade.
- Vysokotlakový čistič je určený výhradne na čistenie vozidiel, a sice na odstraňovanie odolného znečistenia pomocou čistej vody a biologicky odbúrateľných čistiacich prostriedkov.
- Určené iba na súkromnú potrebu, nie na profesionálne použitie (priemysel, remeslo).
- Čistenie motorových vozidiel je dovolené len v priestoroch s odlučovaním oleja.

### Uvedenie do prevádzky


**⚠ Prístroj používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu) 30 mA!**

### Vysávač

- Vysávač vyberte z multifunkčnej skrine.
- Vyberte nasávaciu trysku a nasuňte ju na nasávaciu hadicu.

Nasávaciu hadicu strčte v závislosti od požadovanej funkcie (nasávanie alebo fúkanie) do jedného z dvoch bočných otvorov.

- Zástrčku strčte do zásuvky na zadnej strane multifunkčnej skrine.

**⚠ Upozornenie: Zásuvka sa aktivuje len vtedy, ak je otočný gombík (obr. 3/2) v polohe  .**

- Stlačením spínača ON/OFF uvediete vysávač do prevádzky.

### Vysokotlakový čistič

Vysokotlakovú hadicu spojte pomocou rozvidleného kľúča (SW 17) s prípojkou vysokotlakovej pištole (obr. 2). Vysokotlakovú lancetu alebo umývacia kefu zasuňte do pištole. Otáčaním uhlovej variabilnej dýzy je možné nastaviť požadovaný strek lancety.

- Vysokotlakovú hadicu pripojte k výstupu vysokotlakového čističa (obr. 1/6).

Hadicu prívodu vody pripojte k vstupu (obr. 1/5) vysokotlakového čističa.

Priemer hadice musí byť min. 13 mm, samotná hadica musí byť zosilnená.

- Prepínač režimov (obr. 3/2) dajte do polohy „0“. Zásuvka určená na pripojenie vysokotlakového čističa musí vykazovať vlastnosti (napätie a frekvenciu – V/Hz) uvedené na typovom štítku.
- Ak ste zapojili všetky diely, otvorte teraz prívod vody.
- **⚠ Teplota na výtoky vody nesmie byť V ŽIADNOM PRÍPADE vyššia než 50 °C.**
- **⚠ UPOZORNENIE: Vysokotlakový čistič je možné prevádzkovať len s čistou vodou.**

**Prístroj je teraz pripravený na prevádzku!**

### Obsluha

#### Vysávač

Suché nasávanie: Použite látkový filter.

Mokrú nasávanie: **V žiadnom prípade** nepoužite látkový filter.

#### Vysokotlakový čistič

Celkom otvorte vodovodný kohútik. Zapnite vysokotlakový čistič (obr. 3/2). Stlačením pištole spustíte čistenie.

Čistiaci prostriedok:

Ak chcete naplniť obe nádrže, stlačte gombík vedľa zásuvky, odskrutkujte veko nádrže a nádrž vyberte. Po naplnení veko opäť naskrutkujte a nádrže zaveste do príslušných držiakov.


Nádrže môžete naplniť 2 rôznymi čistiacimi prostriedkami, pretože spolu nie sú spojené.

Otočným gombíkom (obr. 3/1) nastavte pri stlačenej vysokotlakovej pištole požadovaný miešací pomer. Každá nádrž sa vypúšťa zvlášť. Naraz je možné vypustiť jednu nádrž. Ak je nádrž prázdna, otočný gombík (obr. 3/1) otočte do polohy 0 a nastavte druhú nádrž.

**Po ukončení práce:**

- Vypnite vysokotlakový čistič.
- Zavrite vodovodný kohútik.
- Z pištole vypustíte prebytočný tlak, až z nastaviteľnej hlavy dýzy vytečie všetka voda.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## Údržba a starostlivosť

 **POZOR:** Pred akoukoľvek starostlivosťou a údržbou prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku.

## Vysávač

Nádrž a teleso vysávača sa musia občas vyčistiť. Znečistenú nádrž je potrebné umyť vodou. Po vymytí je potrebné nádrž vysušiť suchou handrou. Častou príčinou neuspokojivej funkcie vysávača je upchanie častí príslušenstva, nasávacích rúrok a hadíc. V tomto prípade je potrebné tieto časti vysávača vyčistiť.

## Vysokotlakový čistič

Pre bezchybnú funkciu vysokotlakového čističa je nutné každých 20 prevádzkových hodín skontrolovať a vyčistiť nasávacie filtre (v prípojke vody).

Napríklad v zime, pred dlhodobejším skladovaním:

Z prístroja vypustíte všetku vodu. Vysokotlakový čistič bez pripojenej vysokotlakovej hadice a bez pripojeného prívodu vody zapnete max. na 1 minútu a vyčkajte, až z prípojky vysokého tlaku už nevyteká voda. Potom prístroj vypnete.

	<b>Wij danken u voor de aankoop van de Güde Hogedrukreiniger 2 IN 1 en voor uw vertrouwen in ons assortiment.</b>		
	<b>!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!</b>		
A.V.2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden			
	Hebt u <b>technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?</b> Op onze website <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> in <b>Service</b> helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer: <b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Artikelnummer: <b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	Productiejaar: <b>E-mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a></b>

**Aanduiding:**

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

<b>Verboden:</b>	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Ontvlambaar, in de omgeving van het apparaat niet roken
Ontvlambaar; van vuur weg houden	Niet in afgesloten ruimten gebruiken

<b>Waarschuwing:</b>	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor open vuur
Waarschuwing voor giftige dampen	

<b>Aanwijzingen:</b>	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidshandschoenen gebruiken
Oogbescherming gebruiken	Gehoorsbescherming gebruiken

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

**Verpakking:**

Verpakkingsoriëntering - boven	voor vocht beschermen.

<b>Technische gegevens:</b>	
Aansluiting	Motorvermogen
Watercapaciteit	Maximale druk
Capaciteit	De straal mag niet tegen personen of dieren, tegen onder stroom zijnde onderdelen of op het apparaat zelf gericht worden
Max. onderdruk	

**Levering**

- Afbeelding 1:**
1. Aan/uit-schakelaar voor stofzuiger
  2. Hogedrukreiniger
  3. Stofzuiger
  4. Hogedrukpistool
  5. Aansluiting watertoevoer
  6. Aansluiting hogedrukslang
  7. Transportgreep

- Afbeelding 3:**
1. Instelling mengverhouding
  2. Keuzeschakelaar hogedrukreiniger/0/stopcontact

**Apparaat**


**HOGEDRUKREINIGER 2 in 1**  
 Verplaatsbare hogedrukreiniger/stofzuiger combinatie voor het gebruik rond om voertuigen. Afneembare nat-/droogstofzuiger voor maximale mobiliteit. Sterke hogedrukreiniger met geïntegreerd wasmiddelreservoir. Multifunctionele omkasting met geïntegreerde werktuighouder.


**EG-Conformiteitsverklaring**  
 Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

**Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

Benaming van de machine: **HOGEDRUKREINIGER 2 in 1**  
Artikel nr.: **86031**

Datum/Handtekening fabrikant: 05.10.2009   
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Productmanagement: 05.10.2009 

#### Desbetreffende EG-Richtlijnen:

89/336/EEC

93/68/EEC

2006/95/EC

#### Gebruikte harmoniserende normen:

EN 55014-1:200+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2000+A2

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

EN 50366:2003+A1

EN 60335-2-79:2004+A1

EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006

EN 60335-2-79:2004+A1:2006

EN 50366:2003+A1:2006

EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006

EN 60335-2-2

#### Plaats van certificeren:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

#### **Garantie**

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

#### **Technische gegevens**

##### Hogedrukreiniger:

Motorvermogen:	1800 W
Aansluiting:	230V / 50Hz
Watercapaciteit:	5 l/min
Max. druk:	100 bar
Beveiligingsklasse:	IPX5
Aansluitkabel:	H05RN-F
Gewicht:	11,5 kg

##### Stofzuiger:

Motorvermogen:	800 W
Max. onderdruk:	1570 mm H <sub>2</sub> O
Capaciteit:	10 l
Beveiligingsklasse:	IPX5
Kabellengte:	4 m
Aansluitkabel:	H05RN-F
Gewicht:	3,5 kg

#### **Verwijdering**

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen" te vinden.

#### **Eisen aan de bedienende persoon**

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

#### **Kwalificatie**

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkoop personeel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

#### **Minimale leeftijd**

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

#### **Scholing**

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

#### **Algemene veiligheidsinstructies**

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

**Verpakking:** Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik. Het apparaat voldoet aan de eisen van de EN 61000-3-11 en is aan bijzondere aansluitingsvoorwaarden onderworpen. Dit betekent dat een gebruik aan willekeurige, vrij kiesbare aansluitingspunten niet toegelaten is.

Het apparaat kan bij ongunstige netverhoudingen tot voorbijgaande spanningsschommelingen leiden.

Het apparaat is uitsluitend voor het gebruik aan aansluitpunten voorzien die een maximale toegelaten netimpedantie van  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  niet overschrijden.

Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig – dat uw aansluitingspunt, waaraan u het apparaat wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje met de werkelijke netspanning overeenkomt.
- Stekker uitnemen:
  - als het apparaat niet gebruikt wordt
  - voordat het apparaat wordt geopend
  - vóór reiniging en onderhoud.
- Stekker niet aan de aansluitkabel uit het stopcontact trekken.
- Bedrijfsklaar apparaat niet zonder toezicht laten.
- Voor vastpakken door kinderen beschermen.
- Als apparaten aan een contactdoos voor hulpstukken worden aangesloten, moet er op gelet worden dat de apparaten bij het insteken in de contactdoos voor hulpstukken uitgeschakeld zijn.
- Er dient op gelet te worden dat de aansluitkabel niet door overrijden, kneuzen, rukken en dergelijk wordt beschadigd.
- Het apparaat in een droge ruimte bewaren.
- Geen beschadigd apparaat in gebruik nemen.
- Reparaties slechts door geautoriseerde servicedienst laten uitvoeren.
- Gebruik het apparaat slechts voor die werkzaamheden waarvoor het werd geconstrueerd.
- Gebruik slechts originele accessoires en onderdelen.
- De verpakkingsdelen zijn recyclebaar en moeten daarom volgens de in het land geldende voorschriften verwijderd worden.



- Gebruik het apparaat uitsluitend met een RCD (beveiligingsschakelaar voor foutstroom) met 30 mA.

**Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:**

- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letfels en schade te vermijden.**

#### Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

##### Zuiger

- Het apparaat nooit met oplosmiddelen reinigen.
- In geen geval opzuigen:
  - brandende lucifers
  - gloeiende as
  - sigarettenpeuken
  - brandende, etsende, brandgevaarlijke of explosieve stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor opzuigen van stoffen die de gezondheid bedreigen.
- Bij reiniging van trappen wordt de hoogste oplettendheid vereist.
- Het apparaat is uitsluitend voor gebruik in droge ruimtes geschikt.

Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

##### Hogedrukreiniger


- De hogedrukreiniger IN GEEN GEVAL met ontvlambare, giftige vloeistoffen/stoffen gebruiken die het voorgeschreven gebruik van de hogedrukreiniger zouden kunnen beïnvloeden.
- De waterstraal NOOIT op personen, het apparaat zelf, op elektronische onderdelen, resp. elektrische apparaten richten.
- De hogedrukreiniger IN GEEN GEVAL bij regen of in open lucht gebruiken.
- Hogedrukreiniger ONTOEGANKELIJK voor kinderen of onbevoegden bewaren – LETSELGEVAAR.
- De stekker, resp. het stopcontact NOOIT met natte handen aanraken.
- De hogedrukreiniger NOOIT met beschadigde stroomkabel gebruiken.
- De hogedrukreiniger NOOIT met beschadigde hogedrukslang gebruiken.
- Hogedrukreiniger NOOIT zonder toezicht achterlaten.
- Alle stroomgeleidende delen MOETEN tegen waterstralen beschermd zijn.
- Hogedrukreiniger slechts aan een volgens voorschrift geaarde stroombron (230 V/50 Hz) aansluiten.
- De hoge druk kan het terugslaan van delen veroorzaken. Daarom moeten bij werkzaamheden steeds beschermende kleding en veiligheidsbril gedragen worden.
- Vóór iedere werkzaamheid aan de hogedrukreiniger beslist de stekker uitnemen.
- De voorschriften van het plaatselijke waterbedrijf OPVOLGEN. ANDERS BESTAAT GEVAAR VAN WATERVERVUILING.
- Onderhoud, resp. reparatie van elektrische onderdelen MAG SLECHTS door vakpersoneel uitgevoerd worden.
- Vóór het afnemen van de slang van de hogedrukreiniger beslist de restdruk UITLATEN.
- Drooglopen van de pomp veroorzaakt zware schade aan het dichtingsstelsel.

- Voor het uitnemen van de stekker niet aan de stroomkabel trekken.
- In het koude seizoen dient de hogedrukreiniger vorstbestendig opgeslagen te worden.
- Volg de voorschriften van uw watervoorzieningsbedrijf op. Zo mogelijk, een systeemscheider installeren om terugloop naar het drinkwaternet te verhinderen (reinigingsmiddel).
- **De doorsnede van de gebruikte verlengkabel moet in overeenstemming met de kabellengte zijn, d.w.z. een langere kabel moet van grotere doorsnede zijn. Voor overige details zie de volgende tabel. Filter bij de wateringang regelmatig schoonmaken!**



MOTOR	Spanning volt	Verlenging tot 25 m	Verlenging tot 50 m
	220 - 230 240	Doorsnede 3x1,5 mm <sup>2</sup>	Doorsnede 3x2,5 mm <sup>2</sup>

- De hogedrukreiniger zo mogelijk in de buurt van de waterbron opstellen.
- De hogedrukreiniger mag nu met de accessoires en onderdelen volgens de producentaanbeveling gebruikt worden. De inzet van originele onderdelen (accessoires en vervanging) is een garantie voor een veilige en storingsvrije functie van de hogedrukreiniger.
- De hogedrukreiniger dient op een veilige en vaste ondergrond te staan.
- De hogedrukreiniger is uitsluitend bestemd voor de reiniging van voertuigen en wel door het verwijderen van hardnekkige vervuilingen met schoon water en biologisch afbreekbare reinigingsmiddelen.
- Enkel voor privé gebruik en niet voor professioneel gebruik (industrie, nijverheid).
- De reiniging van vrachtoertuigen is slechts in ruimten met olieafscheiding toegestaan.

#### Inbedrijfstelling



 Het apparaat uitsluitend met een RCD (beveiligingsschakelaar voor foutstroom) van 30 mA gebruiken.

##### Zuiger

- De zuiger uit de multifunctionele omkasting nemen.
- Zuigmond kiezen en op de zuigslang aansluiten.
- De zuigslang afhankelijk van de gewenste functie (zuigen of blazen) in een van de twee zijdelingse openingen insteken.
- De netstekker op het stopcontact aan de achterkant van de omkasting aansluiten.
-  **LET OP: Het stopcontact levert slechts dan een prestatie, als de draaiknop (afb. 3/2) op  staat.**
- Door het bedienen van de aan/uit-schakelaar de zuiger in gebruik nemen.

##### Hogedrukreiniger

- Verbind de hogedrukslang m.b.v. een steeksleutel (SW 17) met de aansluiting van het hogedrukpistool. **(Afbeelding 2)**
- Steek de hogedruklans of de wasborstel met het pistool tezamen. D.m.v. het verdraaien van de variabele hoekspruitmond kan het gewenste straalbeeld bij de lans ingesteld worden.
- De hogedrukslang aan de uitgang van de hogedrukreiniger aansluiten **(afb. 1/6)**.
- Watertoevoerslang aan de ingang **(afb. 1/5)** van de hogedrukreiniger aansluiten. De doorsnede van de slang moet minimaal 13 mm zijn en de slang moet versterkt zijn.
- De keuzeschakelaar **(afb. 3/2)** op "0" stellen. Het voor de aansluiting van de hogedrukreiniger voorziene stopcontact moet met de op het typeplaatje aangegeven

- eigenschappen, betreffende de spanning en frequentie (V/Hz), in overeenstemming zijn.
- Als alle onderdelen aangesloten zijn kan de watertoevoer geopend worden.
-  **De temperatuur van het uitlopende water mag IN GEEN GEVAL DE 50°C overschrijden.**
-  **LET OP: De hogedrukreiniger mag slechts met schoon water gebruikt worden.**

hogedrukaansluiting uitloopt. Schakel dan het apparaat uit.

**Het apparaat is nu bedrijfsklaar!**

#### Bediening

##### Zuiger

- Droog zuigen: stoffilter gebruiken.
- Nat zuigen: De stoffilter in **geen geval** gebruiken.

##### Hogedrukreiniger

- De kraan van de waterleiding geheel openen.
- Hogedrukreiniger inschakelen (**afb. 3/2**).
- Door bedienen van het pistool het reinigen starten.

##### Reinigingsmiddel:

- Voor het vullen van de beide tanks op de betreffende knop naast het stopcontact drukken, de deksels van de tanks afschroeven en de tanks verwijderen.
- Na het vullen de deksels weer indraaien en de tanks in de betreffende houders inklikken.


Omdat de tanks niet met elkaar verbonden zijn kunnen 2 verschillende reinigingsmiddelen gevuld worden.

- Met de draaiknop (**afb. 3/1**) bij het hogedrukpistool de gewenste mengverhouding instellen.
- Elke tank wordt afzonderlijk geleegd. Er kan slechts één tank in een keer geleegd worden. Indien een tank leeg is, de draaiknop (afb. 3/1) op 0 zetten en de andere tank instellen.

##### Na het beëindigen van de werkzaamheden:

- De hogedrukreiniger uitschakelen.
- De waterkraan sluiten.
- De restdruk uit het pistool uitlaten, tot het water geheel uit de instelbare spuitmondkop is uitgelopen.
- De stekker uit het stopcontact nemen.

#### Onderhoud en verzorging

 **LET OP:** Voordat verzorgings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd, éérs de netstekker uit het stopcontact nemen.

##### Zuiger

- De opvangbak en de behuizing van de stofzuiger moeten regelmatig gereinigd worden.
- Een vervuilde opvangbak kan met water gereinigd worden. Na het uitwassen moet de opvangbak met een droge doek gedroogd worden.
- Een vaak voorkomende oorzaak van een onjuiste stofzuigerfunctie is verstopping van de accessoire delen, zuigbuizen en slangen. In een dergelijk geval moeten de stofzuigerdelen gereinigd worden.

##### Hogedrukreiniger

- Voor een perfecte functie van de hogedrukreiniger moeten de aanzuigfilters (in wateraansluiting) iedere 20 bedrijfsuren gecontroleerd en schoongemaakt worden.

##### Bijv. in de winter of voor een langere opslag:

- Maak het apparaat geheel leeg. Schakel de hogedrukreiniger in zonder aangesloten hogedrukslang en zonder aangesloten watertoevoer maximaal 1 minuut lang en wacht tot er geen water meer bij de

	<b>Vi ringraziamo dell'acquisto Güde 2 in 1 e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento.</b>		
	<b>!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!</b>		
A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono indicative.			
	Avete le domande tecniche? <b>Contestazioni?</b> Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

**Segnaletica:**

**Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

**Divieti:**

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Infiammabile, divieto del fumare in vicinanza all'apparecchio
Infiammabile, tenere fuori portata del fuoco	Non utilizzare nei locali chiusi

**Avviso:**

Avviso/Attenzione	Avviso alla fiamma viva
Avviso ai vapori tossici	

**Direttive:**

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione
Utilizzare gli occhiali di protezione	Utilizzare le cuffie di protezione

**Tutela dell'ambiente:**

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

L'imballo deve essere rivolto verso alto	Proteggere all'umidità

**Dati tecnici:**

Allacciamento	Potenza del motore
Potenza della pompa	Pressione massima
Volume del serbatoio	Il getto non deve andare contro le persone oppure gli animali, contro le parti sotto la tensione oppure l'apparecchio proprio.
Max. sottopressione	

**Volume della fornitura**

- Fig. 1**
1. Interruttore ON/OFF per aspirapolvere
  2. Depuratore ad alta pressione
  3. Aspirapolvere
  4. Pistola ad alta pressione
  5. Attacco d'alimentazione dell'acqua
  6. Attacco del flessibile ad alta pressione
  7. Manico da trasporto

- Fig. 3**
1. Impostazione del rapporto di miscelazione
  2. Selettore dei regimi depuratore ad alta pressione/0/presa

**Apparecchio**

**DEPURATORE AD ALTA PRESSIONE 2 in 1**  
 Combinazione mobile del depuratore ad alta pressione ed aspirapolvere per uso sul veicolo. L'aspirapolvere smontabile, per uso in umido/in secco, per massima mobilità. Depuratore ad alta pressione potente con serbatoio per il prodotto di lavaggio integrato. Cassa multifunzionante con portautensile integrato.

**ⓘ Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. **Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**  
 Identificazione degli apparecchi: 2 in 1 Cod. ord.: 86031

Data/firma del costruttore: 05.10.2009   
 Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

**Direttive CE applicabili:**89/336/EEC  
93/68/EEC  
2006/95/EC**Applicate norme armonizzate:**EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2**Luogo di certificazione:**TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln**Garanzia**

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

**Dati tecnici****Depuratore ad alta pressione:**Potenza del motore: 1800 W  
Allacciamento: 230V / 50Hz  
Potenza della pompa: 5 l/min  
Max. pressione: 100 bar  
Classe di protezione: IPX5  
Cavo d'alimentazione: H05RN-F  
Peso: 11,5 kg**Aspirapolvere:**Potenza del motore: 800 W  
Max. sottopressione: 1570 mm H<sub>2</sub>O  
Volume del serbatoio: 10 l  
Classe di protezione: IPX5  
Lunghezza del cavo: 4 m  
Cavo d'alimentazione: H05RN-F  
Peso: 3,5 kg**Smaltimento**

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

**Requisiti all'operatore**

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

**Qualifica**

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

**Età minima**

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

**Istruzioni**

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

**Istruzioni di sicurezza generali**

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre

persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

**Imballo:** L'apparecchio di oggetto è chiuso nell'imballo che lo protegge ai danni durante il trasporto. Gli imballi sono le materie prime, possono quindi essere riutilizzati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Prendere la conoscenza dell'apparecchio, del suo corretto utilizzo e delle istruzioni di sicurezza leggendo il presente Manuale d'Uso. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto alle speciali condizioni supplementari. Questo significa che l'uso sui punti d'allacciamento scelti a volontà non è ammissibile.

L'apparecchio, in condizioni aliene, può provocare la variazione temporale della tensione di rete.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente solo sui punti d'allacciamento che non superano l'impedenza massima ammissibile  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . L'Utente, in caso di necessità dopo l'accordo con fornitore dell'energia elettrica, deve assicurare che il punto d'allacciamento per esercizio dell'apparecchio corrisponderà ai requisiti sopra citati.

- Controllare che la tensione di rete sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete stessa.
- Sconnettere la spina:
  - quando l'apparecchio non è utilizzato;
  - prima di aprire l'apparecchio;
  - prima di pulizia e manutenzione.
- Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Non lasciare abbandonato l'apparecchio pronto all'uso.
- Impedire l'accesso ai bambini.
- Connettendo gli apparecchi alla presa dell'apparecchio occorre attendersi a che le prese in tal momento siano disabilitate.
- E' necessario attendersi a che i cavi della rete non siano danneggiati, schiacciati, levati etc.
- Conservare l'apparecchio nel locale asciutto.
- Non mettere in funzione l'apparecchio difettoso.
- Le attività di servizio solo nei CAT.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori a cui è stato costruito.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e ricambi originali.
- Le singole parti sono riciclabili e devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti nel Paese dell'uso dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente errata) 30 mA.

**Güde GmbH & Co KG non assume la responsabilità dei danni derivati dalle seguenti cause:**

- danni sull'apparecchio dovuti dagli influssi meccanici e dalla sovratensione;
- modifiche sull'apparecchio;
- l'uso per scopi diversi da quelli descritti nel Manuale d'Uso.
- Rispettare scrupolosamente tutte istruzioni di sicurezza per ovviare le ferite e danni.

**Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio****Aspirapolvere**

- Mai pulire l'apparecchio con i delucenti.
- Non aspirare assolutamente:
  - fiamiferi brucianti;
  - cenere calda;
  - cicche delle sigarette;
  - sostanze, vapori e liquidi brucianti, corrosivi, infiammabili oppure esplosivi.

- Questo apparecchio non è adatto per aspirazione della polvere pericolosa per la salute.
- Porre la massima attenzione in pulizia delle scale.
- L'apparecchio è adatto solo all'uso nei locali asciutti.

In caso di cavi d'alimentazione dell'apparecchio difettosi tali devono essere sostituiti dal costruttore oppure dal suo CAT, oppure dall'oggetto simile qualificato, per evitare i pericoli.

#### Depuratore ad alta pressione


- IN NESSUN CASO utilizzare il depuratore ad alta pressione con le sostanze/liquidi infiammabili, tossici che potrebbero influire negativamente alla corretta funzione dello stesso.
  - MAI orientare il getto d'acqua contro le persone, non girare l'apparecchio stesso contro le parti elettriche oppure altri apparecchi elettrici.
  - IN NESSUN CASO utilizzare l'apparecchio all'esterno in pioggia.
  - Conservare il depuratore ad alta pressione FUORI PORTATA dei bambini e delle persone non adatte – PERICOLO DELL'INFORTUNIO.
  - MAI toccare le prese né spine con le mani umide.
  - MAI utilizzare il depuratore ad alta pressione con cavo d'alimentazione danneggiato.
  - MAI utilizzare il depuratore ad alta pressione con flessibile ad alta pressione danneggiato.
  - MAI lasciare abbandonato il depuratore ad alta pressione.
  - Tutte le parti conduttive DEVONO essere protette ai getti d'acqua.
  - Collegare il depuratore ad alta pressione solo alle fonti elettriche (230V/50Hz) correttamente messe a terra.
  - L'alta pressione può provocare il retrolancio delle diverse parti. IDOSSARE quindi sempre la tuta e gli occhiali di protezione.
  - Prima di qualsiasi lavoro sul depuratore ad alta pressione occorre sconnetterlo dalla fonte di tensione elettrica.
  - MANTENERE le prescrizioni dell'Ente idrico locale. ALTRIMENTI ESISTE IL PERICOLO DI CONTAMINAZIONE DELLE FONTI IDRICHE.
  - La manutenzione e le riparazioni DEVONO essere svolte SOLO dai professionisti.
  - Prima di scollegare il flessibile dal depuratore ad alta pressione occorre SVUOTARE dal flessibile la pressione residuale.
  - Il funzionamento della pompa a secco porta al grave danneggiamento del sistema di tenuta.
  - Volendo sconnettere la spina dalla presa non tirare il cavo.
  - Nei periodi dell'anno con basse temperature occorre conservare il depuratore ad alta pressione nel luogo protetto a gelo.
- Mantenere le prescrizioni del vostro Ente idrico. Dovrà essere installato eventualmente un separatore del sistema per evitare il retro-flusso nella rete dell'acqua potabile (sistema di depurazione).
- **La sezione del cavo di prolunga utilizzato deve corrispondere alla lunghezza del cavo stesso; più lungo il cavo più grande la sezione e viceversa. Per altri dettagli vedi la seguente tabella. Pulire periodicamente il filtro d'afflusso dell'acqua!**

MOTORE	Tensione V	Prolunga fino a 25 m	Prolunga fino a 50 m
	220 -230 240	Sez. 3X1,5mm <sup>2</sup>	Sez. 3X1,5mm <sup>2</sup>

- Installare il depuratore ad alta pressione possibilmente in vicinanza alla fonte idrica.
- E' ammissibile utilizzare il depuratore ad alta pressione solo con accessori e ricambi corrispondenti al consiglio del costruttore. L'applicazione degli accessori e ricambi originali garantisce la funzione sicura e perfetta del depuratore ad alta pressione.



- Il depuratore ad alta pressione deve essere appoggiato sulla superficie sicura e rigida.
- Il depuratore ad alta pressione è destinato esclusivamente alla pulizia dei veicoli, per eliminare la sporcizia intensiva con acqua e prodotti detergenti biologicamente degradabili.
- E' destinato solo all'uso privato e non per uso professionale (industria, artigianato).
- La pulizia dei veicoli motorizzati è ammessa solo nei luoghi con separazione degli oli.

#### Messa in funzione

 Utilizzare l'apparecchio solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente errata) 30 mA!

#### Aspirapolvere

- Estrarre l'aspirapolvere dalla cassa multifunzionante.
  - Scegliere il boccone d'aspirazione ed infilarlo sul flessibile d'aspirazione.
- Inserire il flessibile d'aspirazione, a seconda della funzione desiderata (aspirazione/soffio) in uno dei due fori laterali.
- Collegare la spina alla presa sul lato posteriore della cassa multifunzionante.

 **Avvertenza: La presa viene attivata, solo quando il selettore (fig. 3/2) si trova in posizione .**

- Premendo l'interruttore ON/OFF l'aspirapolvere sarà messo in funzione.

#### Depuratore ad alta pressione

Collegare il flessibile ad alta pressione aiutandosi con la chiave a forca (SW 17) all'attacco della pistola ad alta pressione (fig. 2)


Inserire nella pistola la lancetta ad alta pressione oppure la spazzola da lavaggio. Ruotando l'ugello angolare variabile è possibile regolare il getto dalla lancetta richiesto.


- Collegare il flessibile ad alta pressione all'uscita dal depuratore ad alta pressione (fig. 1/6).

Collegare il flessibile dell'afflusso d'acqua all'ingresso (fig. 1/5) del depuratore ad alta pressione.

Il diametro del flessibile deve essere min. 13 mm, il flessibile stesso deve essere rinforzato.

- Selettore dei regimi (fig. 3/2) mettere in posizione "0". La presa di collegamento del depuratore ad alta pressione deve presentare le caratteristiche (tensione e frequenza – V/Hz) indicate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare tutte le parti, è possibile aprire l'alimentazione dell'acqua.

 **La temperatura in uscita dell'acqua non deve IN NESSUN CASO superare a 50°C.**

 **AVVISO: Il depuratore ad alta pressione deve essere utilizzato solo con acqua pulita.**

L'apparecchio è pronto per utilizzo!

#### Manovra

#### Aspirapolvere

Aspirazione a secco: Utilizzare il filtro di tessile.  
Aspirazione ad umido: **In nessun caso** utilizzare il filtro di tessile.

#### Depuratore ad alta pressione

Aprire in pieno il rubinetto d'acqua.  
Accendere il depuratore ad alta pressione (fig. 3/2)  
Stringendo la pistola si attiva la pulizia.

Prodotto detergente:  
Volendo riempire ambi due serbatoi premere il pulsante fianco la presa, svitare il coperchio del serbatoio ed estrarre il serbatoio.  
Averlo riempito riavvitare il coperchio ed agganciare i serbatoi nelle staffe adatte.

I serbatoi possono essere riempiti da 2 prodotti detergenti diversi perchè non sono collegati tra loro.


Con regolatore girevole (**fig. 3/1**) impostare il rapporto di mescolamento desiderato tenendo schiacciata la pistola ad alta pressione.

Ogni serbatoio si svuota separatamente. E' possibile svotare sempre solo unico serbatoio. Svuotato uno dei serbatoi mettere il selettore (**fig. 3/1**) in posizione "0" e poi sull'altro serbatoio.

**Terminato il lavoro:**

- Spegnere il depuratore ad alta pressione.
- Chiudere il rubinetto d'acqua.
- Scaricare la pressione residuale dalla pistola, attendere finché esce tutta l'acqua dall'ugello regolabile.
- Sconnettere la spina dalla presa.

**Manutenzione e cura**

 **ATTENZIONE:** Prima di qualsiasi cura e manutenzione dell'apparecchio sconnettere la spina dalla presa di rete.

**Aspirapolvere**

Il serbatoio e corpo dell'aspirapolvere devono subire ogni tanto la pulizia.

E' necessario lavare il serbatoio sporco con acqua. Finito lavaggio, il serbatoio si deve asciugare con lo straccio asciutto.

La causa frequente di malfunzionamento dell'aspirapolvere è l'intasamento degli accessori – tubi e flessibili d'aspirazione. In tal caso si devono pulire anche queste parti dell'aspirapolvere.

**Depuratore ad alta pressione**

Per mantenere la perfetta funzione del depuratore ad alta pressione occorre controllare e pulire ogni 20 ore d'esercizio i filtri d'aspirazione (in attacco dell'acqua).

Per esempio nell'inverno, prima di stoccaggio più lungo:

Scaricare completamente l'acqua dall'apparecchio. Accendere il depuratore ad alta pressione, privo dal flessibile ad alta pressione e non collegato all'attacco d'acqua, per max. 1 minuto e attendere finché dall'attacco dell'alta pressione non esce più l'acqua. Spegnere l'apparecchio.

	<b>Köszönjük, hogy Güde 2 V 1 vásárolt, s ezzel kifejezte termékeink iránti bizalmát! !!! Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem tanulmányozza át a használati utasítást !!!</b>		
<b>A.v. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyni. Műszaki változások fenntartva. Az ábrák illusztrációként szolgálnak..</b>			
	Vannak műszaki kérdései? <b>Reklamáció?</b> Szüksége van <b>pótalkatrészekre</b> , vagy <b>használati utasításra</b> ? Honlapunkon <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> a <b>Servis</b> fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. <b>Alternatív elérhetőségünk:</b> E-mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a> <b>Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat a gép típuscímkéjén találja meg. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.</b> Széria szám: _____ Termékszám: _____ Gyártási év: _____		
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

### Jelzések a gépen:

#### A termék biztonsága:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	

#### Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tűzveszélyes, tilos a dohányzás!
Tűzveszélyes, tűz hatásán kívül tartsa	Tilos zárt helyiségben használni

#### Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Tilos a gép közelében nyílt láng használata!
Figyelmeztetés a mérgező párákra!	

#### Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védőkesztyűt!
Viseljen védő szemüveget!	Viseljen fülvédő berendezést!

#### Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagoláskell adni az illetékes hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villangépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre	

#### Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

### Műszaki adatok:

Dugvilla	Motor teljesítménye
Szivattyú teljesítménye	Maximális nyomás
Tartály köbtartalma	A sugarat tilos személyekre, vagy állatokra, sugár alatti alkatrészekre, vagy magára a berendezésre irányítani
Max. alnyomás	

#### A csomagolás tartalma

##### 1.ábra.

- Porszívó ON/OFF kapcsolója
- Magasnyomású tisztító
- Porszívó
- Magasnyomású pisztoly
- Vízvezeték csatlakozás
- Magasnyomású tömlő csatlakozás
- Markoló

##### 3.ábra

- Keverési arány beállítása
- Magasnyomású tisztító/0/konnektor kapcsoló

#### Gép

##### MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ 2 v 1

Magasnyomású tisztító és porszívó mobilis kombinációja, mely járművek tisztítására alkalmas. A leemelhető nedves/száraz porszívó maximálisan mobilis. A magasnyomású tisztító integrált mosószer tartállyal van ellátva, a gép markolója a multifunkciós szekrényre van szerelve.

#### EU azonossági nyilatkozat

Ezennel a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, kijelentjük, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.  
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.  
Gép: **2 V 1** Megr.szám.: **86031**

Dátum/a gyártó aláírása : 2009.10.05

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető

**Illetékes EU előírások:**

89/336/EEC

93/68/EEC

2006/95/EC

**Használt harmonizált normák:**

EN 55014-1:200+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2000+A2

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

EN 50366:2003+A1

EN 60335-2-79:2004+A1

EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006

EN 60335-2-79:2004+A1:2006

EN 50366:2003+A1:2006

EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006

EN 60335-2-2

**Certifikációs szerv:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

**Jótállás**

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

**Műszaki adatok****Magasnyomású tisztító:**

Motorteljesítmény:	1800 W
Csatlakozó:	230V / 50Hz
Szivattyút teljesítmény:	5 l/min
Max. nyomás:	100 bar
Védelmi osztály:	IPX5
Tápláló kábel:	H05RN-F
Súly:	11,5 kg

**Porszívó:**

Motorteljesítmény:	800 W
Max. alnyomás:	1570 mm H <sub>2</sub> O
Tartály köbtartalma:	10 l
Védelmi osztály:	IPX5
A kábel hossza:	4 m
Tápláló kábel:	H05RN-F
Súly:	3,5 kg

**Megsemmisítés**

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

**Követelmények a gép kezelőjére**

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

**Szakképesítés**

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül, nem szükséges speciális szakképesítés.

**Minimális korhatár**

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

**Képzés**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

**Általános biztonsági utasítások**

Mielőtt a géppel dolgozni kezd, olvassa el a biztonsági utasítást és a használati utasítást. Az esetben, ha a géppel más személy fog dolgozni, kérem, adja át neki a biztonsági és használati utasítást, hogy át tanulmányozhassa. A használati utasítást gondosan őrizze meg, hogy szükség esetén mindig rendelkezésére állhasson!

**Csomagolás:** A gépet olyan csomagolásban forgalmazzák, mely megvédi a szállítás alatti megkárosodástól. A csomagolóanyag másodlagos nyersanyag, melyet újból fel lehet használni, esetleg reciklálni lehet.

Figyelemesen tanulmányozza át a használati utasítást és tartsa be a benne foglaltakat. Az utasítás segítségével ismerkedjen meg a géppel, helyes használatával és a biztonsági utasításokkal. Az utasításokat őrizze meg további szükségletre.

A gép eleget tesz az EN 61000-3-11 norma követelményeinek és a norma speciális, kibővített feltételeinek van alávetve. Ez azt jelenti, hogy tilos agépet önkényesen választott helyeken az áramkörbe kapcsolni. A gép, a megfelelően áramköri feltételek eredményeként, átmeneti feszültség ingadozást idézhet elő.

A gépet kizárólag azokon a pontokon szabad az áramkörbe kapcsolni, melyeken az áramkör maximálisan megengedett impedanciája nem haladja meg a  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  értéket. Szükség esetén a gép kezelője köteles, a villanyáram szolgáltatójával való megegyezés alapján, bebiztosítani, hogy a csatlakozási pont, melyen a gépet működtetni akarja, megfeleljen a fenti feltételeknek.

- Ellenőrizze, hogy az áramkör feszültsége megegyezzen a gép típuscímkéjén feltüntetett feszültséggel.
- A dugvillát távolítsa el a konnektorból:
  - Az esetben, ha a gépet nem használja
  - A gép felnyitása előtt
  - Tisztítás és karbantartás előtt
- Tilos a dugvillát a konnektorból a kábelnél fogva kihúzni!
- A használatra felkészített gépet tilos felügyelet nélkül hagyni
- Akadályozza meg, hogy a géphez gyerekek jussanak.
- A dugvilla konnektorba való bedugása előtt győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az áramkörbe vezető kábel ne legyen megrongálódva, elszakadva, becsípődve, stb.
- A gépet száraz helyiségben tárolja.
- Tilos hibás gépet üzembe helyezni.
- A gépet kizárólag autorizált szervízben szabad javíttatni.
- A gépet kizárólag arra a célra szabad használni, melyre konstruálva volt.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket és kellekeket szabad használni. A csomagolás egyes részei recikálhatóak. Kizárólag az illetékes ország, erre vonatkozó, érvényes előírásai szerint szabad megsemmisíteni.
- A gépet kizárólag hibaáram elleni RCD (hibaáram elleni védőkapcsoló) 30 mA védőkapcsolóval szabad használni.

**Güde GmbH & Co KG nem felel azokért a hibákért, melyek az alábbi okokból keletkeztek:**

- **A gép üzemzavarai, melyek mechanikai beavatkozások és túlfeszültség eredményei.**
- **A gépen véghez vitt változások esetén.**
- **Ha nem arra a munkára használja, melyet a használati utasítás tartalmaz.**
- **Szigorúan tartsa be a biztonsági utasításokat, ezzel megakadályozza sebesülések és károk keletkezését.**

**A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások**  
**Porszívó**

- Tilos a gépet oldószerrel tisztítani
- Az alábbiakat semmiképpen nem szabad felszívni:
  - Égő gyufaszálat
  - Parázsló hamut
  - Cigarettavégeket
  - Égő, maró, tűzveszélyes, vagy robbanó anyagokat, párat és folyadékokat
- A porszívóval tilos egészségre káros por szivattása
- Lépcsők tisztításánál legyen nagyon óvatos.
- A gépet kizárólag száraz helyiségekben használhatja



- Az esetben, ha a gép csatlakozó kábele meg van rongálódva, balesetek megelőzése érdekében, kizárólag a gyártó, szakszervíz, vagy hasonló szaktudással rendelkező személy cserélheti ki.

### Magasnyomású tisztító

- A magasnyomású tisztítót SEMMI ESETRE SEM SZABAD tűzveszélyes, mérgező anyagokhoz /folyadékokhoz és olyan anyagokhoz használni, melyek negatív irányban befolyásolhatják működését.
- A vízugarat TILOS személyekre, állatokra irányítani, tilos villamos alkatrészek, vagy villanygépek irányába fordítani.
- A magasnyomású tisztítót TILOS esőben használni.
- A magasnyomású tisztítót tegye olyan helyre, mely gyerekek nem illetékes személyek számára HOZZÁFÉRHETETLEN – BALESETVESZÉLY.
- TILOS a dugvillát, vagy a konnektort nedves kézzel megérinteni
- A magasnyomású tisztítót TILOS megrongálódott tápláló kábellel használni.
- A magasnyomású tisztítót TILOS megrongálódott magasnyomású tömlővel használni.
- A magasnyomású tisztítót TILOS felügyelet nélkül hagyni.
- A gép minden vezetéképes alkatrészét védje a vízugar ellen.
- A magasnyomású tisztítót kizárólag megfelelően leföldelt elektromos tápforrásra (230 V/50 Hz) szabad kapcsolni.
- A magas nyomás különféle tárgyak visszalökését idézheti elő, s ezért munka közben feltétlenül VISELJEN védő munkaruhát és szemüveget.
- A magasnyomású tisztítón végzendő bármely munka előtt , kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- TARTSA BE A HELYI vízűgyek utasításait, MÁSKÉPP A VÍZFORRÁSOK SZENNYEZŐDÉSE fenyeget.
- A gép elektromos alkatrészein karbantartási munkákat és javítást kizárólag SZAKEMBEREK végezhetnek.
- A magasnyomású tisztító tömlője leszerelése előtt feltétlenül KI KELL ENGEDNI a tömlőből a nyomást.
- A szivattyú száraz futása a tömlítő rendszer komoly megrongálódásához vezet.
- Tilos a dugvillát a konnektorból a kábelnél fogva kihúzni. Hideg évszakokban a magasnyomású tisztítót tartsa olyan helyen, ahol védve van fagyok ellen.

### Tartsa be a helyi vízművek előírásait.

**Szükség esetén szereltesen fel rendszer elosztót , hogy megakadályozza a tisztító víz ivóvíz-rendszerbe való visszajutását (tisztító eszköz).**

- **A hosszabbító kábel átmérőjének meg kell felelnie a kábel hosszának, vagyis hosszabb kábel átmérője nagyobb legyen és fordítva. További részletek lásd. az alábbi táblázatban. A belépő víz szűrőjét rendszeresen tisztítsa!**

MOTOR	Feszültség V	Hosszabbítás 25 m-ig	Hosszabbítás 50 m-ig
		220 -230 240	Átmérő 3X1,5mm <sup>2</sup>

- A magasnyomású tisztítót lehetőség szerint szerelje a vízforrás közelébe.
- Magasnyomású tisztítóhoz kizárólag a gyártó által jóváhagyott és ajánlott kellekeket és alkatrészeket szabad használni.
- Az eredeti alkatrészek és kellekek használata bebiztosítja a magasnyomású tisztító biztonságos és hibátlan működését.
- A magasnyomású tisztítót állítsa szilárd és biztonságos alapzatra.
- A magasnyomású tisztító kizárólag járművek tartós szennyeződésektől való tisztítására alkalmas, tiszta víz és biológiai úton lebontható tisztítószerek segítségével.
- Kizárólag egyéni használatra alkalmas, semmiképpen nem ajánlott professzionális használatra (ipar, mesterség).

- A magasnyomású tisztítóval a gépjárműveket kizárólag olyan helyen tisztíthatja, ahol be van biztosítva a vízből az olaj leválasztása.

### Üzembehelyezés

- ⚠ A gépet kizárólag RCD-vel (hibaáram elleni kapcsoló ) védett 30 mA áramkörben használhatja !

#### Porszívó használata

- A porszívót vegye ki a multifunkciós szekrényből.
- Vegye ki a szívófejet és erősítse rá a szívótömlőt.

**A szívótömlőt a kívánt funkció szerint ( szívás, vagy fúvás) a két oldalnyílás egyikébe kell dugni.**

- A dugvillát a multifunkciós szekrény hátoldalán lévő konnektorba dugja.

- ⚠ **Figyelmeztetés: A konnektor kizárólag az esetben aktiválódik, ha a forgatógomb (3/2.ábra) helyzetben van** ⚠ .

- A porszívót az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja ki/be.

#### Magasnyomású tisztító

**A magasnyomású tömlőt villáskulcs (SW 17) segítségével kapcsolja a magasnyomású pisztoly csatlakozójához (2.ábra)**

**A magasnyomású kefét, vagy lancettát tolja be a pisztolyba. A fúvócső forgatásával állítsa be a kívánt szögnyagyságot, s ezzel a kívánt szórást**

- A magasnyomású tömlőt csatlakoztassa a magasnyomású tisztító nyulványához. (1/6.ábra)

**A vízvezető tömlőt erősítse fel a magasnyomású tisztító megfelelő nyulványára ( 1/5. ábra) Itt kizárólag erősített falú, min. 13 mm-es átmérőjű tömlő használható.**

- A rezsimek kapcsolóját (3/2. ábra) állítsa "0" helyzetbe. A magasnyomású tisztító bekapcsolására szolgáló konnektor tulajdonságainak meg kell egyeznie a (feszültség és frekvencia – V/Hz) típuscímkén feltüntetett adatokkal.
- Az esetben, ha minden kelléket felszerelt, nyissa ki a vízvezetőket.
- ⚠ **A bemenő víz hőfoka SEMMI ESETBEN SEM LEHET 50°C –nál magasabb.**
- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS: A magasnyomású tisztítót kizárólag tiszta vízzel szabad üzemeltetni.**

Ezek után a gép már üzemképes!

### Kezelés

#### Porszívó

**Száraz szívás: Használjon textil szűrőt.  
Nedves szívás: Tilos textilszűrő használata.**

#### Magasnyomású tisztító

**A vízcsapot teljesen nyissa ki.  
Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót (3/2.ábra.)  
A pisztoly lenyomásával indítsa el a tisztítást.**

#### Tisztítószert:

**Az esetben, ha mindkét tartályt meg akarja tölteni, nyomja le a konnektor melletti gombot, csavarozza ki a tartály fedelét és a tartályt emelje ki.  
A feltöltés után újra csavarozza be a tartály fedelét és a tartályokat akassza rá az illetékes tartókra.**

**A tartályokba tölthet két különféle tisztítószert, ugyanis nincsenek összekapcsolva.  
A fordítógomb (3/1. ábra) segítségével állítsa be a kívánt keverési arányt - a magasnyomású pisztoly lenyomott állapotban van.**

**A tisztítószert a két tartályból külön használja. Egyszerre csak egy tartályt lehet kinyitni. Az esetben, ha a tartály üres, a fordítógombot (3/1.ábra) tegye a 0 helyzetbe és a másik tartályt használja.**

**A munka befejeztével:**

- Kapcsolja ki a magasnyomású tisztítót.
- Zárja be a vízcsapot.
- A pisztolyból engedje ki a nyomást, egészen addig, amíg a beállítható fejből teljesen kifolyik a víz.
- Húzza ki a dugvillát a konnektorból.

**Karbantartás és kezelés**

**⚠ VIGYÁZZ:** A gépen végzendő minden munka, tisztítás, karbantartás előtt , húzza ki a dugvillát a konnektorból.

**| Porszívó**

**A porszívótestet és a tartályt időnként ki kell tisztítani. A szennyezett tartályt vízzel mossa meg, majd törölje szárazra tiszta ruhával.**




**A porszívó nem kielégítő funkciójának az a gyakori oka, hogy a kellekek, szívó tömlők és csövek el vannak dugulva. Ez esetben a porszívó illetékes eldugult részeit ki kell tisztítani.**

**| Magasnyomású tisztító**

**A magasnyomású tisztító hibátlan működésének bebiztosítása érdekében minden 20 munkaóra után a szívósűrőt ( beömlő víz) ellenőrizni kell, s szükség esetén ki kell tisztítani.**


Például télen a hosszú raktározás előtt:

**A gépből teljesen engedje ki a vizet. A magasnyomású tisztítót a magasnyomású tömlő és a vízbeömlő csatlakoztatása nélkül, max. 1 percre kapcsolja be, s várjon addig, amíg a magasnyomású csatlakozóból kifolyik a víz. Ezután a gépet kikapcsolhatja.**

 	<b>Vă mulțumim pentru cumpărarea Gude 2 în 1 și pentru încrederea Dvs. acordată sortimentului nostru.</b>  <b>!!! Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare !!!</b>	
<b>A.V. 2 Completări, chiar și parțiale, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate. Figuri ilustrative.</b>		
	<b>Aveți întrebări tehnice? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manual de utilizare?</b> Pe site-ul nostru <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> în secția <b>Service</b> vă ajutăm rapid și nebirocratic. Vă rugăm ajutați-ne să vă ajutăm. Pentru identificarea aparatului dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul de comandă și de anul fabricației. Toate aceste informații le găsiți pe tablăta de identificare. Pentru a avea aceste date întotdeauna la îndemână, însemnați-le vă rugăm aici.	
	<b>Numărul de serie:</b> <b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Nr. comandă:</b> <b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>
	<b>Anul fabricației:</b> <b>E-mail: support@ts.guede.com</b>	

#### Însemnări:

##### Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	





##### Interdicții:

	
Interdicție generală (în legătură cu o altă pictogramă)	Inflamabil, fumatul interzis în apropierea aparatului
	
Inflamabil, păstrați în afara accesului focului	Nu folosiți în spații închise




##### Avertizare:

	
Avertizare/atenție	Avertizare la foc deschis
	
Avertizare la vapori toxici	



##### Obligații:

	
Citiți manualul de utilizare	Folosiți mănuși de protecție
	
Folosiți ochelari de protecție	Folosiți antifoane








##### Protejarea mediului înconjurător:

	
Lichidați deșeurile profesional, în așa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.
	
Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.	

##### Ambalaj:

	
Feriți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus

#### Date tehnice:

	
Racord	Puterea motorului
	
Puterea pompei	Presiunea maximă
	
Capacitatea rezervorului	Jetul nu are voie să fie îndreptat spre persoane sau animale, pe părțile aflate sub presiune sau pe aparatul însuși.
	
Subpresiune max.	

#### Conținutul lotului de livrare

##### Fig. 1

1. Întrerupător ON/OFF pentru aspirator
2. Curățător de presiune înaltă
3. Aspirator
4. Pistol de presiune înaltă
5. Racord de alimentare cu apă
6. Racord furtun de presiune înaltă
7. Mâner de transport

##### Fig. 3

1. Reglarea raportului de amestecare
2. Comutator regim curățător de presiune înaltă/0/priză

#### Aparatul

##### CURĂȚĂTOR DE PRESIUNE ÎNALTĂ 2 în 1


Combinatie mobilă a curățătorului de presiune înaltă și a aspiratorului pentru folosire la vehicul. Aspirator detașabil pentru aspirare pe umed/uscat, pentru o mobilitate maximă. Curățător de presiune înaltă de putere, cu rezervor pentru agent de spălare integrat. Cutie multifuncțională cu suport pentru ustensilă integrat.

#### RO Declarație de conformitate EU

Prin aceasta declarăm, noi, Gude GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany că concepția și construcția aparatelor menționate mai jos, în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor UE privind securitatea și igiena.

**În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

Însemnarea aparatelor: **2 ÎN 1** Nr. com.: **86031**

Data/semnătura producătorului: 05.10.2009   
 Date despre semnatar: domnul Arnold, administrator

Management al produsului: 05.10.2009 

#### Directivile UE aferente:

89/336/EEC  
 93/68/EEC

2006/95/EC

Norme armonizate folosite:

EN 55014-1:200+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1  
EN 61000-3-2:2000+A2  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2  
EN 50366:2003+A1  
EN 60335-2-79:2004+A1  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006  
EN 60335-2-79:2004+A1:2006  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006  
EN 60335-2-2

Locul de certificare:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

## Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

## Date tehnice

### Curățător de presiune înaltă:

Puterea motorului: 1800 W  
Racord: 230V/50Hz  
Puterea pompei: 5 l/min  
Presiunea max.: 100 bari  
Grupa de protecție: IPX5  
Cablul de alimentare: H05RN-F  
Greutate: 11,5 kg

### Aspirator:

Puterea motorului: 800 W  
Subpresiune max.: 1570 mm H<sub>2</sub>O  
Capacitatea rezervorului: 10 l  
Grupa de protecție: IPX5  
Lungime cablu: 4 m  
Cablul de alimentare: H05RN-F  
Greutate: 3,5 kg

## Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor în parte aflați în capitolul „Însemnări pe aparat”.

## Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparatul, trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

## Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială, în afara instruirii de către un specialist.

## Vârsta minimă

Cu aparat au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani.

Excepție prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale, în scopul însușirii îndemnării sub supravegherea instructorului.

## Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

## Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de a începe să lucrați cu aparatul citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de securitate și acest manualul de utilizare. În cazul în care veți preda aparatul altor persoane, dați-le vă rog de asemenea și manualul de utilizare. Puneți manualul de utilizare întotdeauna la un loc sigur!

**Ambalaj:** Aceste aparat se află în ambalaj care-l protejează de deteriorare la transport. Ambalajele sunt materii prime și de aceea pot fi refolosite sau se pot recicla.

Citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile menționate în acesta. Familiarizați-vă cu

aparatul, cu utilizarea corectă a acestuia și cu instrucțiunile de securitate folosind acest manual de utilizare. Pentru utilizare ulterioară puneți aceste instrucțiuni la un loc sigur. Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și se supune condițiilor suplimentare speciale. Aceasta înseamnă că utilizarea în punctele de racordare alese după bunul plac este inadmisibilă.

Aparatul, în condiții nefavorabile în rețea, poate cauza variația tensiunii electrice.

Aparatul trebuie utilizat exclusiv în punctele de racordare care nu depășesc impedanța maximă admisibilă a rețelei  $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ . Dumneavoastră, ca și utilizator, în caz de nevoie și prin înțelegere cu furnizorul energiei electrice trebuie să asigurați ca punctul dvs. de racordare la care doriți să exploatați aparatul să corespundă cerinței mai sus menționate.

- Verificați dacă tensiunea electrică de pe tăblița de tip corespunde cu tensiunea rețelei.
- Scoateți ștecărul din priză:
  - Dacă nu se folosește aparatul
  - Înaintea deschiderii aparatului
  - Înaintea curățării și a întreținerii
- Nu scoateți ștecărul din priză prin tragere de cablu
- Nu lăsați mașina pregătită de exploatare fără supraveghere
- Împiedicați de accesul copiilor
- La racordarea aparatelor în priză aparatului trebuie avut grijă ca la introducerea în priză aparatele să fie oprite
- Trebuie avut grijă ca conductorii de racordare a tensiunii să nu fie deteriorați prin trecere, prindere, smulgere ș.a.m.d.
- Depozitați aparatul în încăperea uscată
- Nu puneți în funcțiune aparatul defect
- Service-ul doar în service-urile autorizate
- Utilizați aparatul doar pentru munca pentru care a fost construit
- Folosiți doar accesoriile și piesele de schimb originale
- Componentele în parte ale ambalajului sunt reciclabile și trebuie lichidate în concordanță cu normele valabile în țara utilizării aparatului
- Folosiți aparatul numai cu FI (întrerupător de securitate împotriva tensiunii greșite) 30 mA

## Güde GmbH & Co. KG nu răspunde pentru pagubele din următoarele cauze:

- Pagube pe aparat ca urmare a acțiunilor mecanice și a supratensiunii.
- Modificări pe aparat.
- Utilizare în alte scopuri decât cele menționate în manualul de utilizare.
- Respectați necondiționat toate instrucțiunile de securitate, pentru a preveni accidentele și pagubele.

## Instrucțiuni de securitate specifice aparatului

### Aspirator

- Nu curățați aparatul niciodată cu diluanți
- În nici un caz nu aspirați:
  - Chibrituri aprinși
  - Cenușă fumegătoare
  - Resturi de țigări
  - Substanțe aprinse, caustice, inflamabile sau explosive, vapori și lichide
- Acest aparat nu este potrivit pentru aspirarea prafului periculos sănătății
- La curățarea treptelor fiți atenți la maximum
- Aparatul este potrivit doar pentru utilizare în încăperi uscate

Dacă cablul de racordare al acestui aparat este deteriorat, trebuie schimbat de producător, service pentru clienți sau o

altă persoană asemenea persoană calificată, pentru a se împiedica amenințarea.

### Curățător de presiune înaltă

- Curățătorul de presiune înaltă nu folosiți ÎN NICI UN CAZ cu lichide/substanțe inflamabile, otrăvitoare, care ar putea influența negativ funcționarea reglementară a acestuia.
- Nu îndreptați NICIODATĂ jetul de apă spre persoane, aparatul însuși, spre componentele electrice sau alte aparate electrice.
- Nu folosiți curățătorul de presiune înaltă ÎN NICI UN CAZ afară pe timp de ploaie.
- Depozitați curățătorul de presiune înaltă ÎN AFARA ACCESULUI copiilor și a persoanelor neautorizate – PERICOL DE ACCIDENTARE.
- Nu atingeți NICIODATĂ prizele și ștecărele cu mâinile umede.
- Nu folosiți NICIODATĂ curățătorul de presiune înaltă cu cablul de alimentare defect.
- Nu folosiți NICIODATĂ curățătorul de presiune înaltă cu furtunul de presiune defect.
- Nu lăsați NICIODATĂ curățătorul de presiune înaltă fără supraveghere.
- Toate componentele conductibile TREBUIE să fie protejate împotriva fasciculelor de apă.
- Curățătorul de presiune înaltă racordați numai la sursa de energie (230 V/50 Hz) cu pământare reglementară.
- Presiunea înaltă poate cauza reculul diferitelor piese. De aceea PURTAȚI la lucru întotdeauna îmbrăcăminte de protecție și ochelari de protecție.
- Înaintea oricăror intervenții la curățătorul de presiune acesta trebuie decuplat de la sursa de energie electrică.
- RESPECTAȚI regulamentele regiei locale de apă. ALTFEL EXISTĂ PERICOLUL DE CONTAMINARE A SURSELOR DE APĂ.
- Întreținerea, respectiv reparațiile AU VOIE să fie efectuate DOAR de către specialiștii.
- Înaintea decuplării furtunului de la curățătorul de presiune înaltă trebuie GOLITĂ presiunea în plus din furtun.
- Funcționarea pompei pe uscat duce la defectarea gravă a sistemului de etanșare.
- La scoaterea ștecărului din priză nu trageți de cablu.
- În anotimpurile reci curățătorul de presiune înaltă trebuie depozitat la un loc ferit de îngheț.

Respectați regulamentele regiei dvs. de apă. Ev eventual trebuie instala separator în sistem, pentru a se preveni curgerii inverse în rețeaua de apă potabilă (agent de curățare).

- **Secțiunea cablului de prelungire folosit trebuie să corespundă lungimii cablului, deci cablul mai lung trebuie să aibă secțiunea mai mare și invers. Alte amănunte vezi tabelul de mai jos. Curățați regulat filtrul de intrare a apei!**

MOTOR	Tensiune V	Prelungire până la 25 m	Prelungire până la 50 m
	220 -230 240	Secțiune 3x1,5 mm <sup>2</sup>	Secțiune 3x1,5 mm <sup>2</sup>

- Instalați curățătorul de presiune înaltă pe cât posibil aproape de sursa de apă.
- Curățătorul de presiune înaltă este permis să fie folosit doar cu accesorii și piese de schimb corespunzătoare recomandării producătorului. Folosirea accesoriilor și a pieselor de schimb originale asigură funcționarea sigură și fără defecțiuni a curățătorului de presiune înaltă.
- Curățătorul de presiune înaltă trebuie să stea pe un postament plan și rigid.
- Curățătorul de presiune înaltă este destinat exclusiv curățării automobilelor și anume pentru îndepărtarea economicoasă a murdăriei cu ajutorul apei curate și a agenților de curățare cu degradare biologică.
- Destinat doar pentru uz particular, nicidecum pentru uz profesional (industrie, meserie).
- Curățarea autovehiculelor este permisă doar în spațiile cu decantoare de ulei.

### Punere în funcțiune

**⚠** Folosiți aparatul numai cu FI (întrerupător de securitate împotriva tensiunii greșite) 30 mA!

### Aspirator

- Scoateți aspiratorul din cutia multifuncțională.
- Scoateți ajutorul de aspirare și puneți-l pe furtunul de aspirare.

Introduceți furtunul de aspirare, în funcție de funcția cerută (aspirare sau suflare), în unul din orificiile laterale.

- Ștecărul introduceți în priză de pe partea posterioară a cutiei multifuncționale.

**⚠** **Avertizare: Priza se activează doar în momentul în care butonul rotitor (fig. 3/2) este în poziția ⚠**

- Prin apăsarea butonului ON/OFF puneți aspiratorul în funcțiune.

### Curățător de presiune înaltă

Furtunul de presiune înaltă racordați cu ajutorul cheii fixe (SW 17) cu racordul pistolului de presiune înaltă (fig. 2)

Lancea de presiune înaltă sau peria de spălare introduceți în pistol. Prin rotirea duzei unghiulare se poate regla jetul necesar al lănci.

- Furtunul de presiune mare racordați la ieșirea curățătorului de presiune mare. (fig. 1/6)

Furtunul de alimentare cu apă racordați la intrarea (fig. 1/5) curățătorului de presiune înaltă.

Diametrul furtunului trebuie să fie de cel puțin 13 mm, furtunul ca atare trebuie să fie armat.

- Comutatorul de regim (3/2) treceți pe poziția „0”. Priza destinată racordării curățătorului de presiune înaltă trebuie să prezinte proprietățile (tensiune și frecvență – V/Hz) menționate pe tăblița de tip.
- Dacă ați racordat toate piesele deschideți acum alimentarea cu apă.

**⚠** **Temperatura la intrarea apei nu are voie să fie ÎN NICI UN CAZ mai mare de 50°C.**

- **⚠** **AVERTIZARE: Curățătorul de presiune înaltă poate fi utilizat doar cu apă curată.**

**Aparatul este acum pregătit pentru lucru!**

### Deservire

#### Aspirator

Aspirare uscată: Folosiți filtru de țesătură.

Aspirare umedă: Nu folosiți în nici un caz filtru de țesătură.

#### Curățător de presiune înaltă

Deschideți de tot robinetul de apă.

Porniți curățătorul de presiune înaltă (fig. 3/2)

Prin apăsarea pistolului porniți curățarea.

Agent de curățare:

Dacă vreți să umpleți ambele rezervoare, apăsați butonul de lângă priză, deșurubați capacul rezervorului și scoateți rezervorul.

După umplere înșurubați din nou capacul iar rezervoarele agățați pe suporturile corespunzătoare.

Rezervoarele le puteți umple cu 2 agenți de curățare diferiți, deoarece nu sunt legate între ele.


Cu ajutorul butonului rotitor (fig. 3/1) reglați cu pistolul de presiune apăsat raportul de amestecare dorit. Fiecare rezervor se golește separat. Odată poate fi golit doar un rezervor. Dacă rezervorul este gol rotiți butonul rotitor (fig. 3/1) în poziția 0 și puneți celălalt rezervor.

#### După terminarea lucrului:

- Opriți curățătorul de presiune înaltă.
- Închideți robinetul de apă.
- Goliți presiunea din pistol, până ce din capul reglabil iese toată apa.

- Scoateți ștecărul din priză.

### Întreținere și îngrijire

 **ATENȚIE:** Înaintea fiecărei intervenții și întreținerii la aparat scoateți ștecărul din priză.

#### | Aspirator

Rezervorul și corpul aspiratorului trebuie din când în când curățate.

Rezervorul impurificat trebuie spălat cu apă. După spălare rezervorul trebuie uscat cu o cârpă uscată.

Cauza deasă a funcționării nesatisfăcătoare a funcției aspiratorului este astuparea părților accesoriilor, țevilor de aspirare și a furtunurilor. În acest caz aceste părți ale aspiratorului trebuie curățate.

#### | Curățător de presiune înaltă

Pentru funcționarea impecabilă a curățătorului de presiune înaltă la fiecare 20 ore de funcționare trebuie controlate și curățate filtrele de aspirare (în racordul de apă).

De exemplu iarna înaintea depozitării mai îndelungate:

Goliți toată apa din aparat. Porniți curățătorul de presiune înaltă, fără furtunul de presiune înaltă și fără alimentarea de apă racordate, pe max. 1 minut și așteptați până ce din racordul de presiune înaltă nu mai iese apa. După aceea opriți aparatul.

	<b>Благодарим Ви за закупуването на Güde 2 V 1 и за доверието Ви проявено към нашия сортимент.</b>		
	<b>!!! Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване!!!</b>		
<b>A.V. 2</b> Препечатване, и то и на части от текста, изисква одобрение. Технически промени са изключени. Посочените илюстрации изобразяват пример.			
	Имате ли <b>технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?</b> На нашите страници <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> в отдел <b>Сервиз</b> ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.		
	Сериен номер:	Номер на продукта:	Година на производство:
	Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>

**Обозначение:**

**Безопасност на продукта:**

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

**Забрани:**

Всеобща забрана (свързана с друг пиктограм)	Възпламеняемо, забранено пушенето в близост до уреда
Възпламеняемо, дръжте извън достъпа на огън	Не употребявайте в затворени помещения

**Предупреждение:**

Предупреждение/внимание	Предупреждение пред отворен огън
Предупреждение пред токсични изпарения	

**Нареджания:**

Прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни ръкавици
Използвайте предпазни очила	Използвайте предпазни слушалки

**Защита на жизнената среда:**

Одпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини
Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове	

**Опаковка:**

Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре	Пазете пред влага

**Технически данни:**

Присъединение	Мощност на мотора
Мощност на помпата	Максимално налягане
Обем на резервоара	Лъча не бива да е насочен към хора или животни, към части, които са под напрежение, или към самия уред.
Макс. подналягане	

**Обем на доставката**


- Карт. 1**
1. Включвател ON/OFF за прахосмукачка
  2. Уред за чистене с високо налягане
  3. Прахосмукачка
  4. Пистолет с високо налягане
  5. Отвод на притока на вода
  6. Отвод на маркуча за високо налягане
  7. Дръжка за носене

- Карт. 3**
1. Настройка на смесващото съотношение
  2. Превключвател на режимите уред за чистене с високо налягане /0/щепселна кутия

**Уред**

**УРЕД ЗА ЧИСТЕНЕ С ВИСОКО НАЛЯГАНЕ 2 v 1**  
Мобилна комбинация на уред за чистене с високо налягане и прахосмукачка за употреба в автомобил. Подвижна прахосмукачка за прахосмукиране за мокро/за сухо за максимален мобилитет. Мощен уред за чистене с високо налягане с интегриран резервоар на миещия препарат. Мултифункционален шкаф с интегрирана дръжка на инструмента.

**Декларация за сходство с ЕС**  
С това декларираме ние, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.  
**В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.**  
Обозначение на уредите: 2 V 1 заявка №.: 86031

Дата/подпис на производителя: 05.10.2009г.   
Данни за подписания: госп. Арнолд, управител

Мененджмънт за продукти: 05.10.2009г.

**Съответни наредби на ЕС:**

89/336/EEC

93/68/EEC

2006/95/EC

**Използвани хармонизирани норми:**

EN 55014-1:200+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2000+A2

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

EN 50366:2003+A1

EN 60335-2-79:2004+A1

EN 60335-1:2002+A11:2004+A12:2006+A2:2006

EN 60335-2-79:2004+A1:2006

EN 50366:2003+A1:2006

EN 60335-2-2:2003+A1:2004+A2:2006

EN 60335-2-2

**Сертификационно място:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,  
D-51105 Köln

**Гаранция**

Гаранционните права са според прибавената гаранционна карта.

**Технически данни**

**Уред за чистене с високо налягане:**

Мощност на мотора:	1800 W
Присъединение:	230V / 50Hz
Мощност на помпата:	5 л/мин
Макс. налягане:	100 бара
Клас на защита:	IPX5
Захранващ кабел:	H05RN-F
Тегло:	11,5 кгр

**Прахосмукачка:**

Мощност на мотора:	800 W
Макс. подналягане:	1570 мм H <sub>2</sub> O
Обем на резервоара:	10 л
Клас на защита:	IPX5
Дължина на кабела:	4 м
Захранващ кабел:	H05RN-F
Тегло:	3,5 кгр

**Ликвидация**

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения на уреда."

**Изисквания за обслужването**

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете това упътване за обслужване.

**Квалификация**

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

**Минимална възраст**

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването от непълнолетни, само ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

**Обучение**

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

**Общи инструкции по безопасност**

Преди да започнете да работите с уреда, моля прочетете внимателно следните инструкции по безопасност и упътването за обслужване. Ако предоставяте този уред на други лица, моля дайте им и упътването за обслужване. Съхранявайте добре винаги упътването за обслужване!

**Опаковка:** Този уред се намира в опаковка, която го предпазва пред увреждания при транспортиране. Опаковките са суровини и затова могат да бъдат използвани отново или да бъдат рециклирани. Моля, прочетете старателно упътването за обслужване и спазвайте съдържащите се в него инструкции. С помощта на това упътване за обслужване се запознайте с уреда, неговата правилна употреба и инструкции по безопасност. Моля, съхранявайте тези инструкции за по-нататъшна употреба. Уреда удовлетворява изискванията EN 61000-3-11 и е подчинен на специални допълнителни условия. Това означава, че употребата на произволно избрани точки на присъединяване не е достъпна.

При неблагоприятни условия уреда може да причини в мрежата временна промяна на напрежението. Уреда трябва да се използва единствено само в точките на присъединяване, които не превишават максималния допустим импеданс на мрежата  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ . Като потребител трябва да осигурите, в случай на необходимост по споразумение с доставчика на електрическа енергия, Вашата точка на присъединяване, на която желаете да работите с уреда, да удовлетворява горе посочените изисквания.

- Проверете, дали мрежовото напрежение на типовата табелка съответства с напрежението на мрежата.
- Извадете мрежовия щепсел:
  - Когато уреда не се използва
  - Преди отваряне на уреда
  - Преди чистене и поддръжка
- Не изваждайте щепсела от щепселната кутия с дърпане на кабела
- Не оставяйте без надзор подготвения за работа уред
- Предотвратете достъпа на деца
- При включване на уредите в щепселната кутия на уреда е необходимо да се внимава за това при мушкане в щепселната кутия уредите да бъдат изключени.
- Трябва да се внимава за това мрежовата присъединителна инсталация да не е повредена от прегазване, притискане, скъсване и подобно.
- Складирайте уреда в сухи помещения
- Не пускайте в действие дефектен уред
- Сервиз само в авторизирани клиентски сервиси
- Използвайте уреда само за работи, за които е бил конструиран
- Използвайте само оригинални принадлежности и резервни части
- Отделни части на опаковката са nereциркуемии и е необходимо да се унищожават в съответствие с наредбите валидни в държавата, където уреда се използва.
- Използвайте уреда само с RCD (предпазен изключвател против погрешен ток) 30 mA

**Güde GmbH & Co KG не гарантира за щети възникнали по следните причини:**

- Щети по уреда в резултат на механични въздействия и свръхнапрежение.
- Изменения на уреда.
- Употреба за други цели освен за тези, които са описани в упътването.



- **Задължително спазвайте всички инструкции по безопасност, за да се избегнат злополуки и щети.**

#### Инструкции по безопасност специфични за уреда

##### Праховсмукачка

- Никога не чистете уреда с разтворители
- В никакъв случай не праховсмукайте:
  - Горещи клечки кибрит
  - Тлееща пепел
  - Цигарени угарки
  - Горещи, разяждащи или избухливи вещества, пари и течности
- Този уред не е подходящ за праховсмукиране на заплашващ здравето прах
- При чистене на стъпала бъдете максимално внимателни
- Уреда е подходящ за употреба само в сухи помещения

Ако присъединяващата инсталация на този уред е повредена, производителя или неговия клиентски сервиз или подобно квалифицирано лице трябва да да я смени, за да предотврати заплахата.

##### Уред за чистене с високо налягане

- В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ не използвайте уреда за чистене с високо налягане с възпламеняеми, отровни течности/вещества, които биха могли негативно да повлияят на неговата правилна работа.
- НИКОГА не насочвайте струята вода към хора, не обръщайте самия уред против електрически части или други електрически уреди.
- В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ не използвайте уреда за чистене с високо налягане навън по време на дъжд.
- Съхранявайте уреда за чистене с високо налягане ИЗВЪН ДОСТЪПА на деца и неупълномощени лица – ОПАСНОСТ ЗА ЗЛОПОЛУКИ.
- НИКОГА не докосвайте щепсели и щепселни кутии с мокри ръце.
- НИКОГА не работете с уреда за чистене с високо налягане с повреден захранващ кабел.
- НИКОГА не работете с уреда за чистене с високо налягане с повреден маркуч за високо налягане.
- НИКОГА не оставяйте уреда за чистене с високо налягане без надзор.
- Всички проводими съставни части ТРЯБВА да са защитени против водни струи.
- Включете уреда за чистене с високо налягане само в електрически източник (230 V/50 Hz) с редовно заземяване.
- Високото налягане може да причини обратен тласък на различни части. Затова при работа НОСЕТЕ винаги предпазно облекло и предпазни очила.
- Преди каквато и да било работа върху уреда за чистене с високо налягане е необходимо да го отпоите от източника на електрическо напрежение.
- СПАЗВАЙТЕ инструкциите на местното водоснабдително предприятие. ИНАЧЕ СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ЗА ЗАМЪРСЯВАНЕ НА ВОДНИТЕ ИЗТОЧНИЦИ.
- Поддръжка респ. ремонти на електрическите части МОЖЕ да извършват САМО специалисти.
- Преди отпояване на маркуча от уреда за чистене с високо налягане е необходимо от маркуча да се ИЗПУСНЕ излишното налягане.
- Работа на помпата на сухо води до сериозно увреждане на уплътнителната система.
- Ако искате да извадите щепсела, не дърпайте за кабела.
- В студените годишни сезони е необходимо уреда за чистене с високо налягане да се постави на място защитено от студ.

Спазвайте инструкциите на Вашето водоснабдително дружество. Евентуално трябва да бъде инсталиран

отделител на системата, за да се предотврати обратен ток в мрежата на питейната вода (чистещ препарат).

- **Сечението на използвания удължителен кабел трябва да съответства на дължината на кабела, т.е. по-дълъг кабел трябва да има по-голямо сечение и обратно. Други подробности виж следната таблица. Редовно чистете входния филтър на вода!**

МОТОР	Напрежение V	Удължение до 25 м	Удължение до 50 м
	220 -230 240	Сечение 3X1,5мм <sup>2</sup>	Сечение 3X2,5мм <sup>2</sup>

- Доколкото е възможно инсталирайте уреда за чистене с високо налягане в близост до източника на вода.
- Разрешено е уреда за чистене с високо налягане да се използва само с принадлежности и резервни части съответстващи на препоръките на производителя. Употребата на оригинални принадлежности и резервни части гарантира безопасно и безотказно функциониране на уреда за чистене с високо налягане.
- Уреда за чистене с високо налягане трябва да бъде поставен на безопасна и здрава основа.
- Уреда за чистене с високо налягане е предназначен изключително за чистене на автомобили, и то за отстраняване на неотстъпно замърсяване с помощта на чиста вода и биологично разрушаващи чистещи препарати.
- Предназначено само за частна употреба, не за професионална употреба (промишленост, занаят).
- Чистенето на моторни превозни средства е разрешено само в помещения с отделяне на маслото

#### Пускане в действие


- ⚠ Използвайте уреда само с RCD (предпазен изключвател против погрешен ток) 30 mA!

##### Праховсмукачка

- Извадете праховсмукачката от мултифункционалния шкаф.
- Изберете изсмукваща дюза и я нанижете на изсмукващия маркуч.

Мушнетте изсмукващия маркуч в зависимост от исканата функция (изсмукване или духане) в един от двата странични отвора.

- Мушнетте щепсела в щепселната кутия на задната страна на мултифункционалния шкаф.

- ⚠ **Предупреждение: Щепселната кутия се активира само тогава, когато въртящото копче (карт. 3/2) е в положение .**

- С натискане на включвателя ON/OFF ще въведете праховсмукачката в действие.

##### Уред за чистене с високо налягане

Съединете маркуча за високо налягане с помощта на гаечния ключ (SW 17) с присъединението на пистолета за високо налягане (карт. 2)

Мушнетте ланцета за високо налягане или миещата четка в пистолета. Със завъртане на ъгловата ванабилна дюза маже да се регулира желаното пръскане на ланцета.



- Присъединете маркуча за високо налягане към изхода на уреда за чистене с високо налягане (карт. 1/6).

Присъединете маркуча за приток на вода към входа (карт. 1/5) на уреда за чистене с високо налягане.

Диаметъра на маркуча трябва да бъде мин. 13 мм, самия маркуч трябва да бъде удебелен.

- Превключвателя на режимите (карт. 3/2) поставете в положение "0". Щепселната кутия предназначена за присъединяване на уреда за чистене с високо

налягане трябва да предоставя качествата (напрежение и честота – V/Hz) посочени на типовата табелка.

- Ако сте присъединили всички части, сега отворете притока на вода.
-  **Температурата на изтичане на водата В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ не бива да бъде по-висока от 50°C.**
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С уреда за чистене с високо налягане може да се работи само с чиста вода.**

Сега уреда е подготвен за работа!

#### Обслужване

##### Праховсмукачка

Сухо изсмукване: Използвайте филтър от плат.  
Мокро изсмукване: **В никакъв случай** не използвайте филтър от плат.

##### Уред за чистене с високо налягане

Отворете изцяло водопроводния кран.  
Включете уреда за чистене с високо налягане (**карт. 3/2**)  
С натискане на пистолета спускате чистенето.

Чистещ препарат:

Ако искате да напълните и двата резервоара, натиснете копчето до щепселната кутия, развинтете капачката на резервоара и извадете резервоара.  
След напълване отново завинтете капачката и окачете резервоарите в съответните дръжки.


Резервоарите можете да напълните с 2 различни чистещи препарата, защото не са свързани заедно.

С въртящото копче (**карт. 3/1**) настройте при натиснат пистолет за високо налягане желаното смесващо съотношение.  
Всеки резервоар се изпуска отделно. Наведнъж може да се изпусне само един резервоар. Когато резервоара е празен, завъртете въртящото копче (карт.3/1) в положение 0 и настройте другия резервоар.

**След приключване на работа:**

- Изключете уреда за чистене с високо налягане.
- Затворете водопроводния кран.
- Изпуснете излишното налягане от пистолета, докато от регулируемата глава на дюзата изтече всичката вода.
- Извадете щепсела от щепселната кутия.

#### Поддръжка и грижа

 **ВНИМАНИЕ:** преди каквато и да било грижа и поддръжка на уреда извадете мрежовия щепсел.

##### Праховсмукачка

Резервоара и корпуса на праховсмукачката от време на време трябва да се почистят.  
Замърсения резервоар трябва да се измие с вода. След измиване е необходимо резервоара да се изсуши със сух парцал.  
Честа причина за незадоволителна работа на праховсмукачката е задръстване на част от принадлежностите, изсмукващите тръби и маркучи. В този случай е необходимо тези части от праховсмукачката да се почистят.

##### Уред за чистене с високо налягане

За безупречна функция на уреда за чистене с високо налягане е необходимо на всеки 20 работни часа да се проверят и почистят засмукващите филтри (в присъединението на водата).  
Например през зимата, преди по-продължително складиране:  
Изпуснете всичката вода от уреда. Включете макс. за 1 минута уреда за чистене с високо налягане без

присъединени маркучи за високо налягане и без присъединен приток на вода и изчакайте, докато от присъединението на високо налягане вече не е изтекла водата. След това изключете уреда.